叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 贪婪之灵奇技，第 11 部分。(a Spirit Of Avarice Odd Craft, Part 11.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贪婪之灵奇技，第 11 部分。(A Spirit of Avarice Odd Craft, Part 11.) 第1/1页

-
1909
-

1909

[pɑːt] - .
PART 11 .
部分 - .

第 11 部分。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [bləʊz] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːmən] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['lɒfti] [dɪs'deɪn] . "
" Mr . John Blows Stood Listening to the Foreman With an Air Of Lofty Disdain . "
" 先生 . 约翰 打击 站立 聆听 到 这 领班 和 一个 空气 的 洛夫蒂 蔑视 . "

“约翰·布洛斯先生站在那里，带着一种高傲的轻蔑神情，听着工头讲话。”

" - [dʒəʊ] ! -
" ' Joe ! '
" - 乔 ! -

“乔！”

['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] .
Shouted Mr . Blows .
喊叫 先生 . 打击 .

布洛斯先生喊道。

- [dʒeɪ] - [əʊ] - [əʊ] - [oʊ] ! - "
' j - o - o - oe ! ' "
- j - o - o - oe ! - "

“joo-oe！”

" - [ðeɪ] [drægd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , - [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , - [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][kæp] . - "
" ' They Dragged the River , ' Resumed his Wife , ' and Found The Cap . ' "
" - 他们 拖拽 这 河 , - 恢复 他的 妻子 , - 和 成立 这 帽 . - "

“他们顺着河水打捞，”他妻子继续说道，“找到了帽子。”

" [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [steɪt] [ɒv; əv] - [nɜːvz] - [hiː; hi] [sæt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [bentʃ] . "
" In a Pitiable State of ' nerves ' he Sat at the Extreme End Of a Bench . "
" 在 一个 可怜的 状态 的 - 神经 - 他 星期六 在 这 极端 结尾 的 一个 长椅 . "

“他神经紧张得可怜，坐在长椅的最末端。”

" ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə]
" Mr . Blows , Conscious of the Strength Of his Position , Walked up to
" 先生 . 打击 , 有意识的 的 这 力量 的 他的 位置 , 步行 向上 到
[ðem; ðəm] .
Them .
他们 .

布洛斯先生意识到自己的地位，便向他们走去。

" [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['ævərɪs]
" A SPIRIT OF AVARICE
" 一个 精神 的 贪婪

贪婪之灵

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [bləʊz] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːmən] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['lɒfti] [dɪs'deɪn] .
Mr . John Blows stood listening to the foreman with an air of lofty disdain .
先生 . 约翰 打击 站立 聆听 到 这 领班 和 一个 空气 的 高远 蔑视 .

约翰·布洛斯先生站在那里，带着一种高傲轻蔑的神情听着工头讲话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [friː] - [bɔːn] ['ɪŋglɪʃmən] ,
He was a free - born Englishman ,
他 曾是 一个 自由的 - 出生 英国人 ,

他是一位生而自由的英国人，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sʌmərəli] [peɪd] [ɒf] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
and yet he had been summarily paid off at eleven o'clock in the morning
和 然而 他 有 到过 简而言之 有薪酬的 离开 在 十一 点钟 在 这 早晨
[ænd; ənd][təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .
and told that his valuable services would no longer be required .
和 讲述 那 他的 有价值的 服务 会 不 更长 是 必需的 .

然而，就在上午十一点，他被突然解雇，并被告知不再需要他提供的宝贵服务。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði] ['fɔːmən] [hæd; həd] [pɑːst] ['sɜːt(ə)n] ['striktʃə] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz]
More than that , the foreman had passed certain strictures upon his features
更多的 比 那 , 这 领班 有 通过了 肯定 狭窄 之上 他的 特征
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

不仅如此，工头还对他的容貌提出了一些严格的要求，

[haʊ'evə(r)] [truː] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ,
however true they might be ,
然而 真的 他们 可能 是 ,

然而，无论它们是否属实，

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd]
were quite irrelevant to the fact that Mr . Blows had been discovered
是 相当 无关紧要 到 这 事实 那 先生 . 打击 有 到过 发现
['slʌmbə] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['leɪɪŋ] [brɪks] .
slumbering in a shed when he should have been laying bricks .
沉睡 在 一个 棚 什么时候 他 应该 有 到过 躺下 砖块 .

这与布洛斯先生本应砌砖却被发现睡在棚子里的事实完全无关。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌgli] [feɪs] [ɒf] [ðiːz] - [eə(r)] [wɜːks] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] ;
" Take your ugly face off these ' ere works , " said the foreman ;
" 拿 你的 丑陋的 脸 离开 这些 - 埃雷 作品 , " 说 这 领班 ;

“把你的丑脸从这些工地上拿开！”工头说道；

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] - ['əʊmi][ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bæk] - [jɑːd] .
" take it ' ome and bury it in the back - yard .
" 拿 它 - 一些 和 埋葬 它 在 这 后退 - 院子 .

“把它带回家，埋在后院里。”

- [biː; bi][glæd][tuː; tə][lend][juː; jʊ][ə; eɪ][speɪd] .
Anybody'll be glad to lend you a spade .
- 是 高兴的 到 借 你 一个 铲 .

任何人都乐意借你一把铲子。

" ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['fluːənt][rɪ'plaɪ] , [rɪ'flektɪd] [sɪ'vɪəli] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːrmənz] [ɪ'miːdiət] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
" Mr . Blows , in a somewhat fluent reply , reflected severely on the foreman's immediate ancestors ,
" 先生 . 打击 , 在 一个 有些 流利 回复 , 反映 严重 在 这 工头的 即时 祖先 ,

布洛斯先生用较为流畅的语气回答道，严厉地批评了工头的直系祖先。

[ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] [læk] [ɒv; əv] [gʊd] - ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd]['pʌblɪk]['spɪrɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ig'zibitid] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] .
and the strange lack of good - feeling and public spirit they had exhibited by allowing him to grow up .
和 这 奇怪的 缺少 的 好的 - 感觉 和 民众 精神 他们 有 展出 经过 允许 他 到 生长 向上 .

以及他们允许他长大成人所表现出的那种奇怪的缺乏善意和公共精神。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] - ['əʊmi][ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ə'gen] .
" Take it ' ome and bury it , " said the foreman again .
" 拿 它 - 一些 和 埋葬 它 , " 说 这 领班 再次 .

“把它带回家埋掉，”工头又说。

" [nɒt] ['ʌndə(r)] ['eni] [plɑːnts] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] . "
" Not under any plants you've got a liking for . "
" 不是 在下面 任何 植物 你已经 得到 一个 喜欢 为了 . "

“不会种在你喜欢的任何植物下面。”

" [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , [stɪl] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [foʊz] ['peərənts] ,
" I suppose , " said Mr . Blows , still referring to his foe's parents ,
" 我 认为 , " 说 先生 . 打击 , 仍然 指 到 他的 敌人的 父母 ,

“我想是的，”布洛斯先生说道，他仍然在谈论他对手的父母。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — " [ai] [spəʊz] [ðeɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] ,
and now endeavouring to make excuses for them — " I s'pose they was so pleased ,
和 现在 努力 到 制作 借口 为了 他们 — " 我 假设 他们 曾是 所以 高兴 ,

现在却试图为他们辩解——“我想他们一定很高兴，

[ænd; ənd][səʊ] [sə'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['uːmən] ['biːɪŋ] ,
and so surprised when they found that you was a ' uman being ,
和 所以 惊讶 什么时候 他们 成立 那 你 曾是 一个 - 人类 存在 ,

当他们发现你也是人类时，他们感到非常惊讶。

[ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['eniθɪŋ] [els] .
that they didn't mind anything else .
那 他们 没有 头脑 任何事物 别的 .

他们不在乎其他任何事。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][men] ,
" He walked off with his head in the air , and the other men ,
" 他 步行 离开 和 他的 头 在 这 空气 , 和 这 其他 男人 ,

他昂着头走了，其他人则……

[huː] [hæd; həd] ['pɑːʃəli] [sə'spendɪd] [wɜːk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] .
who had partially suspended work to listen , resumed their labours .
WHO 有 部分 暂停 工作 到 听 , 恢复 他们的 劳动 .

那些之前暂停工作去听的人，现在又恢复了工作。

[ə; eɪ] ['mɒdɪst] [paɪnt][æt; ət][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [rɪ'vaɪvd] [hɪz; ɪz] ['dru:pɪŋ] ['spɪrɪt] ,
A modest pint at the Rising Sun revived his drooping spirits ,
一个 谦虚的 品脱 在 这 崛起 太阳 复活 他的 下垂 烈酒 ,

在旭日酒吧喝上一小杯啤酒，就让他低落的情绪重新振作起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [həʊm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [sed]
and he walked home thinking of several things which he might have said
和 他 步行 家 思维 的 一些 事物 哪个 他 可能 有 说
[tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:mən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][taɪm] .
to the foreman if he had only thought of them in time .
到 这 领班 如果 他 有 仅有的 想法 的 他们 在 时间 .

他一边走回家，一边想着好几件事，如果他能及时想到的话，他本可以对工头说这些话。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] ,
He paused at the open door of his house and , looking in ,
他 暂停 在 这 打开 门 的 他的 房子 和 , 寻找 在 ,

他停在自家敞开的门口，向里望去，

[snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['mɒt(ə)ld] [səʊp] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] ['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [pə:'veid, pə-] [ˌaɪ 'ti:] .
sniffed at the smell of mottled soap and dirty water which pervaded it .
嗅了嗅 在 这 闻 的 斑驳 肥皂 和 肮脏的 水 哪个 弥漫 它 .

他嗅了嗅空气中弥漫的斑驳肥皂味和脏水味。

[ðə; ði] [steəz] [wɜ:(r); wə(r)] [wet] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peɪl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] .
The stairs were wet , and a pail stood in the narrow passage .
这 楼梯 是 湿的 , 和 一个 桶 站立 在 这 狭窄的 通道 .

楼梯湿漉漉的，狭窄的通道里放着一个水桶。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] ['mʌðə(r)]
From the kitchen came the sounds of crying children and a scolding mother
从 这 厨房 来了 这 声音 的 哭泣 孩子们 和 一个 责骂 母亲
.
.
.

厨房里传来孩子的哭声和母亲的责骂声。

['mɑ:stə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] [bləʊz] , [eɪdʒd] [θri:] , [wɒz; wəz] " ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
Master Joseph Henry Blows , aged three , was " holding his breath ,
掌握 约瑟夫 亨利 打击 , 老年人 三 , 曾是 " 保持 他的 气息 ,

三岁的约瑟夫·亨利·布洛斯少爷当时“屏住了呼吸”。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'gɑ:st] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'fɔ:məns] .
" and the family were all aghast at the length of his performance .
" 和 这 家庭 是 全部 惊愕 在 这 长度 的 他的 表现 .

“他的表演时长让全家人都感到震惊。”

[hi:; hi][ˌɑ:r 'i:] - ['kʌvəd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] ['draʊnd] ,
He re - covered it as his father entered the room , and drowned ,
他 关于 - 涵盖 它 作为 他的 父亲 进入 这 房间 , 和 溺水 ,
[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stresɪŋ] [hɪm'self] ,
without distressing himself ,
没有 令人痛心 他自己 ,

他父亲进屋时，他重新盖好水，然后溺水身亡，没有表现出任何痛苦。

[ðə; ði] ['ɪmpətənt] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
the impotent efforts of the others .
这 阳痿 努力 的 这 其他的 .

其他人的努力都无济于事。

['mɪsɪz] . [bləʊz] [tɜ:nd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][hɒt] [ɪn'kwaɪəri] .
Mrs . Blows turned upon her husband a look of hot inquiry .
太太 . 打击 转向 之上 她 丈夫 一个 看 的 热的 询问 .

布洛斯太太用充满探究的目光看向丈夫。

" [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [tʃʌk] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɜːrləli] .
" I've got the chuck , " he said , surlily .
" 我已经 得到 这 查克 , " 他 说 , 暴躁地 .

“我拿到球了,”他闷闷不乐地说。

" [wɒt] , [ə'gen] ? " [sed] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wʊmən] .
" What , again ? " said the unfortunate woman .
" 什么 , 再次 ? " 说 这 不幸 女士 .

“什么？又来了？”这位不幸的女士说道。

" [jes] , [ə'gen] , " [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" Yes , again , " repeated her husband .
" 是的 , 再次 , " 重复 她 丈夫 .

“是的，又来了,”她丈夫重复道。

['mɪsɪz] . [bləʊz] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,
Mrs . Blows turned away ,
太太 . 打击 转向 离开 ,

布洛斯太太转过身去，

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd]
and dropping into a chair threw her apron over her head and
和 下降 进入 一个 椅子 扔 她 围裙 超过 她 头 和
[bɜːst] ['ɪntuː] [dɪs'kɔːdənt] ['wiːpɪŋ] .
burst into discordant weeping .
爆裂 进入 不和谐的 哭泣 .

她一屁股坐在椅子上，把围裙扔到头上，然后放声痛哭。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [bləʊz] , [huː] [hæd; həd] [siːst] [ðeə(r)]['autkrai, ,aut'krai] , [ri'zju:md] [ðem; ðəm] [ə'gen]
Two little Blows , who had ceased their outcries , resumed them again
二 小的 打击 , WHO 有 停止 他们的 抗议 , 恢复 他们 再次
[frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['sɪmpəθi] .
from sheer sympathy .
从 透明 同情 .

两个小家伙停止了哭喊，但出于同情，又重新开始哭喊起来。

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , " [jeld] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] ; " [stɒp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ; [-] [hɪə(r)] ? "
" Stop it , " yelled the indignant Mr . Blows ; " stop it at once ; d'ye hear ? "
" 停止 它 , " 大喊 这 愤怒 先生 . 打击 ; " 停止 它 在 一次 ; 染料 听到 ? "

“住手！”愤怒的布洛斯先生喊道，“立刻住手！听到了吗？”

" [ai] [wɪʃ] [aɪ'd]['nevə(r)] [siːn] [juː; jʊ] , " [sɔb] [hɪz; ɪz][waɪf][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .
" I wish I'd never seen you , " sobbed his wife from behind her apron .
" 我 希望 ID 绝不 已见 你 , " 啜泣 他的 妻子 从 在后面 她 围裙 .

“我真希望我从未见过你,”他的妻子躲在围裙后面抽泣着说。

" [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['leɪzi] , ['aɪd(ə)l] , ['drʌŋkən] , [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] — — "
" Of all the lazy , idle , drunken , good - for - nothing — — "
" 的 全部 这 懒惰的 , 闲置的 , 醉 , 好的 - 为了 - 没有什么 — — "

“在所有懒惰、游手好闲、酗酒、一无是处的人中——”

" [gəʊ][ɒn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , ['grɪmli] .
" Go on , " said Mr . Blows , grimly .
" 去 在 , " 说 先生 . 打击 , 阴沉地 .

“继续,”布洛斯先生冷冷地说。

" [jʊr; jər][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [wɜːθ] , " [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . [bləʊz] .
" You're more trouble than you're worth , " declared Mrs . Blows .
" 你是 更多的 麻烦 比 你是 值得 , " 声明 太太 . 打击 .

“你真是个麻烦精,”布洛斯太太说道。

" [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [maɪ] [dɪəz] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['eɪprən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ;

" Look at your father , my dears , " she continued , taking the apron away from her face ;

" 看 在 你的 父亲 , 我的 亲爱的们 , " 她 持续 , 采取 这 围裙 离开 从 她 脸 ;

"看看你们的父亲，我的孩子们，"她一边说着，一边把围裙从脸上拿开；

" [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][doʊnt] [grəʊ] [ʌp] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

" take a good look at him , and mind you don't grow up like it .

" 拿 一个 好的 看 在 他 , 和 头脑 你 不 生长 向上 喜欢 它 .

好好看看他，记住，你可别长得像他那样。

" ['mɪstə(r)] . [bləʊz] [met] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [geɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ['ɒfsprɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [skaʊl] ,

" Mr . Blows met the combined gaze of his innocent offspring with a dark scowl ,

" 先生 . 打击 遇见 这 合并 目光 的 他的 清白的 后代 和 一个 黑暗的 皱眉头 ,

布洛斯先生阴沉地迎上了他那两个天真无邪的孩子投来的目光，

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [tuː; tə] ['muːdɪli] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði][peɪl] .

and then fell to moodily walking up and down the passage until he fell over the pail .

和 然后 跌倒 到 情绪低落地 步行 向上 和 向下 这 通道 直到 他 跌倒 超过 这 桶 .

然后他开始闷闷不乐地在走廊里来回踱步，直到他被水桶绊倒。

[æt; ət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [muːd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] ['fɪəsli] ,

At that his mood changed , and , turning fiercely ,

在 那 他的 情绪 已更改 , 和 , 转弯 激烈地 ,

这时他的情绪变了，猛地转过身来，

[hiː; hi] [kɪkt] [ðæt] ['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] .

he kicked that useful article up and down the passage until he was tired .

他 踢 那 有用 文章 向上 和 向下 这 通道 直到 他 曾是 疲劳的 .

他把那件有用的物品在走廊里踢来踢去，直到累了为止。

" [aɪv] - [æd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

" I've ' ad enough of it , " he muttered .

" 我已经 - 广告 足够的 的 它 , " 他 低声说道 .

"我受够了，"他嘟囔道。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [dɔː(r)][ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

He stopped at the kitchen - door and , putting his hand in his pocket ,

他 停止 在 这 厨房 - 门 和 , 推杆 他的 手 在 他的 口袋 ,

他停在厨房门口，把手插进口袋里，

[θruː] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [swʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

threw a handful of change on to the floor and swung out of the house .

扔 一个 少数 的 改变 在 到 这 地面 和 摇摆 出去 的 这 房子 .

他抓起一把零钱扔在地上，然后冲出了房子。

[ə'nʌðə(r)] [paɪnt][ɒv; əv][bɪə(r)] [kən'fɜːmd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

Another pint of beer confirmed him in his resolution .

其他 品脱 的 啤酒 确认的 他 在 他的 解决 .

又喝了一品脱啤酒，让他更加坚定了自己的决心。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

He would go far away and make a fresh start in the world .

他 会 去 远的 离开 和 制作 一个 新鲜的 开始 在 这 世界 .

他会远走他乡，在新世界重新开始。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [freʃ] ,
The morning was bright and the air fresh ,
这 早晨 曾是 明亮的 和 这 空气 新鲜的 ,

清晨阳光明媚，空气清新。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sens] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [pə'zest] [hɪz; ɪz] [səʊl] [æz; əz]
and a pleasant sense of freedom and adventure possessed his soul as
和 一个 令人愉快的 感觉 的 自由 和 冒险 拥有 他的 灵魂 作为
[hiː; hi] [wɔːkt] .
he walked .
他 步行 .

他行走时，心中充满了自由和冒险的愉悦感。

[æt; ət][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [peɪs] [hiː; hi] [suːn] [left] - [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
At a swinging pace he soon left Gravelton behind him , and , coming to the
在 一个 摇摆 步伐 他 很快 左边 - 在后面 他 , 和 , 未来 到 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

他以轻快的步伐很快将格拉维尔顿抛在身后，来到了河边，

[sæt] [daʊn] [tuː; tə] [sməʊk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][paɪp] [bɪ'fɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [fər'evə(r)][ɒn][ə; eɪ] [taʊn]
sat down to smoke a final pipe before turning his back forever on a town
卫星 向下 到 抽烟 一个 最终的 管道 前 转弯 他的 后退 永远 在 一个 镇
[wɪtʃ] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm][səʊ]['bædli] .
which had treated him so badly .
哪个 有 治疗 他 所以 糟糕 .

他坐下来抽了最后一斗烟，然后永远地离开了这座对他如此不公的小镇。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [m'ɜːməd] [ə'griːəbli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪz] [stɜːd] ['sɒftli] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ; ['mɪstə(r)]
The river murmured agreeably and the rushes stirred softly in the breeze ; Mr
这 河 低声说道 欣然 和 这 冲刺 搅拌 轻轻 在 这 微风 ; 先生
. [bləʊz] ,
. Blows ,
. 打击 ,

河水潺潺，微风轻拂，芦苇摇曳生姿；布洛斯先生，

[huː] [kʊd; kəd] [fɔːl] [ə'sliːp] [ɒn][æn; ən] [ˌʌp'tɜːnd] [peɪl] , [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [æt; ət][wʌns]
who could fall asleep on an upturned pail , succumbed to the influence at once
WHO 可以 落下 睡着了 在 一个 翻转 桶 , 屈服了 到 这 影响 在 一次
;
;
;

那些能睡倒在水桶上的人，立刻就受到了影响；

[ðə; ði][paɪp] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [snɔː] ['piːsfəli] .
the pipe dropped from his mouth and he snored peacefully .
这 管道 掉落 从 他的 嘴 和 他 打鼾 和平地 .

烟斗从他嘴里滑落，他安然地打起了鼾。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [skriːm] , [ænd; ənd] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp] ['heɪstɪli] , [lʊkt]
He was awakened by a choking scream , and , starting up hastily , looked
他 曾是 觉醒 经过 一个 窒息 尖叫 , 和 , 开始 向上 草草 , 看起来
[ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] .
about for the cause .
关于 为了 这 原因 .

他被一声令人窒息的尖叫声惊醒，猛地起身，四处寻找原因。

[ðen] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [feɪs] [ɒv; əv] ['bɪli] ['klemənts] ,
Then in the water he saw the little white face of Billy Clements ,
然后 在 这 水 他 锯 这 小的 白色的 脸 的 比利 克莱门茨 ,

然后他在水里看到了比利·克莱门茨那张白皙的小脸。

[ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] [ɪn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld]
and wading in up to his middle he reached out and , catching the child
和 涉水 在 向上 到 他的 中间 他 达到 出去 和 , 捕捉 这 孩子
[baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] ,
by the hair ,
经过 这 头发 ,

他趟过齐腰深的水，伸出手，抓住孩子的头发，

[druː] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
drew him to the bank and set him on his feet .
画 他 到 这 银行 和 放 他 在 他的 脚 .

他把他拉到河岸边，扶他站了起来。

[stɪl] ['skriːmɪŋ] [wɪð] ['terə(r)] , ['bɪli] [θruː] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]
Still screaming with terror , Billy threw up some of the water he had
仍然 尖叫 和 恐怖 , 比利 扔 向上 一些 的 这 水 他 有
[sw'ɒləʊd] ,
swallowed ,
吞咽 ,

比利仍然惊恐地尖叫着，吐出了他吞下的一些水。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [meɪd] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ]
and without turning his head made off in the direction of home , calling
和 没有 转弯 他的 头 制成 离开 在 这 方向 的 家 , 呼叫
['pɪtiəsli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
piteously upon his mother .
可怜地 之上 他的 母亲 .

他头也不回地朝着家的方向走去，可怜兮兮地呼唤着他的母亲。

['mɪstə(r)] . [bləʊz] , ['ʃɪvərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [wɒtʃt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] , ['mɪsɪŋ]
Mr . Blows , shivering on the bank , watched him out of sight , and , missing
先生 . 打击 , 瑟瑟发抖 在 这 银行 , 观看 他 出去 的 视线 , 和 , 丢失的
[hɪz; ɪz] [kæp] ,
his cap ,
他的 帽 ,

布洛斯先生在河岸上瑟瑟发抖，远远地看着他，发现他的帽子不见了。

[wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['siːz(ə)nz] ['sləʊli] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
was just in time to see that friend of several seasons slowly sinking in the
曾是 只是 在 时间 到 看 那 朋友 的 一些 季节 缓慢地 下沉 在 这
['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
middle of the river .
中间 的 这 河 .

我正好赶到，看到那位相识多年的朋友缓缓沉入河中央。

[hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [set] [ɒf]
He squeezed the water from his trousers and , crossing the bridge , set off
他 挤压 这 水 从 他的 裤子 和 , 过境 这 桥 , 放 离开
[ə'krɒs] [ðə; ði] [medəuz] .
across the meadows .
穿过 这 草地 .

他拧干裤子上的水，穿过桥，开始穿过草地。

[hɪz; ɪz] [self] - [ɪm'pəʊzd] [tɜːm] [ɒv; əv] ['bætʃələhʊd] ['lɑːstɪd] [dʒʌst] [θriː] [mʌnθs] ,
His self - imposed term of bachelorhood lasted just three months ,
他的 自己 - 强加 学期 的 独身 持续 只是 三 几个月 ,

他自愿守寡的期限只持续了三个月。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ɪ'nækt][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]
at the end of which time he made up his mind to enact the part of
在 这 结尾 的 哪个 时间 他 制成 向上 他的 头脑 到 制定 这 部分 的
[ðə; ði] ['dʒenərəs] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [fə'gɪv] [hɪz; ɪz][waɪf] ['evriθɪŋ] .
the generous husband and forgive his wife everything .
这 慷慨的 丈夫 和 原谅 他的 妻子 一切 .

最后，他下定决心扮演宽容丈夫的角色，原谅妻子的一切。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ]['ɪntuː]['diːteɪlz] , [bʌt; bət] ['ɪʃuː] [wʌn][bɪg] , [mæg'nænɪməs] ['pɑːd(ə)n] .
He would not go into details , but issue one big , magnanimous pardon .
他 会 不是 去 进入 细节 , 但 问题 一 大的 , 坦荡 赦免 .

他没有透露细节，而是发布了一项意义重大、宽宏大量的赦免令。

[fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɒfti] [aɪ'dɪəz][hiː; hi][set] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][həʊm] [ə'gen] .
Full of these lofty ideas he set off in the direction of home again .
满的 的 这些 高远 想法 他 放 离开 在 这 方向 的 家 再次 .

怀揣着这些远大的理想，他再次踏上了回家的路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θriː] - [deɪz] - [træmp] ,
It was a three - days ' tramp ,
它 曾是 一个 三 - 天 - 流浪汉 ,

这是一次为期三天的徒步旅行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [sɔː] [hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ][beə(r)] [tuː] [maɪlz][frɒm; frəm]
and the evening of the third day saw him but a bare two miles from
和 这 晚上 的 这 第三 天 锯 他 但 一个 裸 二 英里 从
[həʊm] .
home .
家 .

第三天晚上，他离家只剩下短短两英里了。

[hiː; hi] ['klæmbə] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] , ['sprɔːlɪŋ] [æt; ət]
He clambered up the bank at the side of the road and , sprawling at
他 攀爬 向上 这 银行 在 这 边 的 这 路 和 , 蔓延 在
[hɪz; ɪz] [iːz] ,
his ease ,
他的 舒适 ,

他爬上路边的堤岸，舒舒服服地躺了下来，

[sməʊkt] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
smoked quietly in the moonlight .
熏制 悄悄 在 这 月光 .

在月光下静静地抽着烟。

[ə; eɪ] ['wægən] [paɪld] [ʌp] [wɪð] [strɔː] [keɪm] ['dʒəʊltɪŋ][ænd; ənd] [kriːk] [tə'wɔːd] [hɪm] .
A waggon piled up with straw came jolting and creaking toward him .
一个 车皮 堆积 向上 和 稻草 来了 剧烈震动 和 嘎吱作响 朝向 他 .

一辆堆满稻草的马车颠簸着、吱吱作响地朝他驶来。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][sæt]['dəʊzɪŋ][ɒn][ðə; ði] [ʃɑːfts] ,
The driver sat dozing on the shafts ,
这 司机 卫星 打盹 在 这 轴 ,

司机坐在车轴上打盹儿，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bləʊz] [smaɪld] ['plezntli] [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði][fɜːst] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and Mr . Blows smiled pleasantly as he recognised the first face of a
和 先生 . 打击 微笑 愉快 作为 他 已确认 这 第一的 脸 的 一个
[frend] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .
friend he had seen for three months .
朋友 他 有 已见 为了 三 几个月 .

布洛斯先生认出了三个月来第一次见到的朋友，脸上露出了愉快的笑容。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He thrust his pipe in his pocket and , rising to his feet ,
他 推力 他的 管道 在 他的 口袋 和 , 上升 到 他的 脚 ,

他把烟斗塞进口袋，然后站起身来。

['klæmbə] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wægən] ,
clambered on to the back of the waggon ,
攀爬 在 到 这 后退 的 这 车皮 ,

爬上了马车后部，

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɒn][ðə; ði] [strɔː] [piə] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['draɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] .
and lying face downward on the straw peered down at the unconscious driver below .
和 说谎 脸 向下 在 这 稻草 窥视 向下 在 这 无意识 司机 以下 .

他脸朝下趴在稻草上，向下望去，看着下面昏迷不醒的司机。

" [aɪl] [gɪv] [əʊld][dʒəʊ][ə; eɪ] [sə'praɪz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I'll give old Joe a surprise , " he said to himself .
" 患病的 给 老的 乔 一个 惊喜 , " 他 说 到 他自己 .

“我要给老乔一个惊喜，”他自言自语道。

" [hiːl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] ['welkəm] [ˌem 'iː] [bæk] . "
" He'll be the first to welcome me back . "
" 地狱 是 这 第一的 到 欢迎 我 后退 . "

“他会是第一个欢迎我回来的人。”

" [dʒəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɒftli] .
" Joe , " he said , softly .
" 乔 , " 他 说 , 轻轻 .

“乔，”他轻声说道。

" - [aʊ] [gəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊld][pæl] ?
" ' Ow goes it , old pal ?
" - 现在 去 它 , 老的 朋友 ?

“老伙计，你好吗？”

" ['mɪstə(r)] . [dʒəʊ]['kɑːtə(r)] , [stɪl] ['dəʊzɪŋ] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] ;
" Mr . Joe Carter , still dozing , opened his eyes at the sound of his name and looked round ;
" 先生 . 乔 卡特 , 仍然 打盹 , 打开 他的 眼睛 在 这 声音 的 他的 姓名 和 看起来 圆形的 ;

“乔·卡特先生还在打盹，听到自己的名字后睁开了眼睛，环顾四周；

[ðen] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] , [kləʊzd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
then , coming to the conclusion that he had been dreaming , closed them again .
然后 , 未来 到 这 结论 那 他 有 到过 做梦 , 关闭 他们 再次 .

然后，他得出结论，自己刚才是在做梦，于是又把眼睛关上了。

" [aɪm][ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [dʒəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , ['wægiʃ] .
" I'm a - looking at you , Joe , " said Mr . Blows , waggishly .
" 我是 一个 - 寻找 在 你 , 乔 , " 说 先生 . 打击 , 滑稽地 .

“我说的就是你，乔，”布洛斯先生开玩笑地说。

" [ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] .
" I can see you .
" 我 能 看 你 .

我能看到你。

" ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] [lʊkt] [ʌp] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] ,
" Mr . Carter looked up sharply and ,
" 先生 . 卡特 看起来 向上 尖锐地 和 ,

卡特先生猛地抬起头，

['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] [prə'truːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
catching sight of the grinning features of Mr . Blows protruding over the
捕捉 视线 的 这 咧嘴笑 特征 的 先生 . 打击 突出 超过 这
[edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɔː] ,
edge of the straw ,
边缘 的 这 稻草 ，

瞥见布洛斯先生咧嘴笑着的脸从稻草堆边缘探了出来，

[θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [ʃriːk] [ænd; ənd] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]
threw up his arms with a piercing shriek and fell off the shafts on to the
扔 向上 他的 武器 和 一个 冲孔 尖叫 和 跌倒 离开 这 轴 在 到 这
[rəʊd] .
road .
路 .

他发出一声尖锐的叫喊，举起双臂，从竖井上摔到了路上。

[ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [sɔː] [hɪm] [pɪk] [hɪm'self] [ʌp]
The astounded Mr . Blows , raising himself on his hands , saw him pick himself up
这 震惊 先生 . 打击 ， 提高 他自己 在 他的 双手 ， 锯 他 挑选 他自己 向上
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

惊愕不已的布洛斯先生用双手撑起身子，看到他站了起来，然后……

['gɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['fɪəsəm] ['jelp] , [rʌn] ['klʌmzɪli] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
giving vent to a series of fearsome yelps , run clumsily back along the road .
给予 发泄 到 一个 系列 的 可怕的 耶普斯 ， 跑步 笨拙地 后退 沿着 这 路 .

发出了一连串可怕的嚎叫声，笨拙地沿着路跑了回去。

" [dʒəʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] .
" Joe ! " shouted Mr . Blows .
" 乔 ! " 喊叫 先生 . 打击 .

"乔！"布洛斯先生喊道。

" [dʒeɪ] - [əʊ] - [əʊ] - [oʊ] !
" J - o - o - oE !
" J - o - o - oe !

"Joo-oE！

" ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [ræn] [ɒn] ['blaɪndli] , [waɪl] [hɪz; ɪz]
" Mr . Carter put his hands to his ears and ran on blindly , while his
" 先生 . 卡特 放 他的 双手 到 他的 耳朵 和 跑 在 盲目地 ， 尽管 他的
[frend] ,
friend ,
朋友 ，

卡特先生捂住耳朵，盲目地跑了起来，而他的朋友，

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɔː] , [rɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] [wɪð] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]
sitting on the top of the straw , regarded his proceedings with mixed feelings of
坐着 在 这 顶部 的 这 稻草 ， 认为 他的 诉讼程序 和 混合 情怀 的
[sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
surprise and indignation .
惊喜 和 愤慨 .

坐在稻草顶上，他看着他的举动，既惊讶又愤慨。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ðæt] ['tænə(r)] - [iː] [əʊz] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [mjuːzd] ,
" It can't be that tanner ' e owes me , " he mused ,
" 它 不能 是 那 皮匠 - e 欠款 我 , " 他 沉思 ,

"不可能是制革厂欠我钱吧,"他沉思道。

" [ænd; ənd] [jet] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [els] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] .
" and yet I don't know what else it can be .
" 和 然而 我 不 知道 什么 别的 它 能 是 .

"然而，我不知道它还能是什么。"

[ai] ['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [mæn] [səʊ] ['dʒʌmpi] .
I never see a man so jumpy .
我 绝不 看 一个 男人 所以 跳跃的 .

我从没见过这么容易紧张的人。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [waɪl] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] , [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðə; ði] ['draɪvərz] ['æbsəns] , ['plæsɪdli] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] ['dʒɜːni] .
" He continued to speculate while the old horse , undisturbed by the driver's absence , placidly continued its journey .
" 他 持续 到 推测 尽管 这 老的 马 , 未受干扰 经过 这 司机 缺席 , 平静地 持续 它是 旅行 .

"他继续沉思，而那匹老马并未因车夫的离开而感到不安，平静地继续着它的旅程。

[ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːt] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] ['fiːldz] .
A mile farther , however , he got down to take the short cut by the fields .
一个 英里 更远 , 然而 , 他 得到 向下 到 拿 这 短的 切 经过 这 字段 .

然而，再往前走一英里，他却下车抄近路穿过田野。

" [ɪf] [dʒəʊ] [kænt] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] - ['ɔːrs] [ænd; ənd] [kɑːt] , " [hiː; hi] [sed] , ['prɪmli] ,
" If Joe can't look after his ' orse and cart , " he said , primly ,
" 如果 乔 不能 看 后 他的 - 奥尔斯 和 大车 , " 他 说 , 纯粹 ,

"如果乔连自己的马车都照顾不好,"他一本正经地说,

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , " [ɪts] [nɒt] [maɪ] ['bɪznəs] .
as he watched it along the road , " it's not my business .
作为 他 观看 它 沿着 这 路 , " 它是 不是 我的 商业 .

他沿着路边看着，心想："这与我无关。"

" [ðə; ði] ['fʊtpɑːθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [juːst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['əʊnli] [met] [wʌn] [mæn] .
" The footpath was not much used at that time of night , and he only met one man .
" 这 人行道 曾是 不是 很多 用过的 在 那 时间 的 夜晚 , 和 他 仅有的 遇见 一 男人 .

"夜深人静之时，这条小路很少有人走，他只遇到了一个人。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [frɪndʒd] [ðə; ði] [njuː] ['semətri] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ,
They were in the shadow of the trees which fringed the new cemetery as they passed ,
他们 是 在 这 阴影 的 这 树木 哪个 流苏 这 新的 公墓 作为 他们 通过了 ,

他们经过新建墓园时，正站在环绕墓园的树木阴影下。

[ænd; ənd] [bəuθ] [piə] .
and both peered .
和 两个都 窥视 .

两人互相凝视着。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][fɜːst][ænd; ənd] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ['grəʊɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

The stranger was satisfied first and , to Mr . Blows's growing indignation

这 陌生人 曾是 使满意 第一的 和 , 到 先生 . - 生长 愤慨

,

,

,

陌生人先是满意了，而这让布洛斯先生越来越愤慨，

[fɜːst] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] ['bækwəd] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dɪs'greɪst] [æn; ən]['ækrəbæt] ,

first gave a leap backward which would not have disgraced an acrobat ,

第一的 给予 一个 飞跃 落后 哪个 会 不是 有 蒙羞的 一个 杂技演员 ,

首先他向后跃了一步，这个动作即使对杂技演员来说也不会丢脸。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] ['hɪdiəs] ['autkrai, ,aut'krai] .

and then made off across the field with hideous outcries .

和 然后 制成 离开 穿过 这 场地 和 可怕 抗议 .

然后发出凄厉的叫喊声，逃过了田野。

" [ɪf] [ai][get] - [əʊld][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ə'fendɪd] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] ,

" If I get ' old of some of you , " said the offended Mr . Blows ,

" 如果 我 得到 - 老的 的 一些 的 你 , " 说 这 被冒犯了 先生 . 打击 ,

“如果我厌倦了你们中的一些人，”恼怒的布洛斯先生说道，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['hɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

" I'll give you something to holler for .

" 患病的 给 你 某物 到 抱怨 为了 .

我会让你有值得欢呼的理由。

" [hiː; hi] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [wei] ['grʌmblɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [æz; əz][hiː; hi]

" He pursued his way grumbling , and insensibly slackened his pace as he

" 他 追击 他的 方式 抱怨 , 和 无意识地 松弛 他的 步伐 作为 他

[druː] [nɪə(r)] [həʊm] .

drew near home .

画 靠近 家 .

“他一路抱怨着，快到家时，不知不觉地放慢了脚步。

[ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]

A remnant of conscience which had stuck to him without encouragement

一个 剩 的 良心 哪个 有 卡住 到 他 没有 鼓励

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [pə'sistid] [ɪn] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ['bædli] .

for thirty - five years persisted in suggesting that he had behaved badly .

为了 三十 - 五 年 持续 在 建议 那 他 有 表现 糟糕 .

三十五年来，他心中一直残留着一丝良知，尽管没有受到任何鼓励，但这种良知始终提醒着他，他过去的行为是错误的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪl] - [bred] [ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

It also made a few ill - bred inquiries as to how his wife and children

它 还 制成 一个 很少 患病的 - 繁殖 查询 作为 到 如何 他的 妻子 和 孩子们

[hæd; həd] [səb'sist] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [mʌnθs] .

had subsisted for the last three months .

有 生存 为了 这 最后的 三 几个月 .

它还粗鲁地询问了他的妻子和孩子在过去三个月里是如何生活的。

[hiː; hi] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]

He stood outside the house for a short space , and then , opening the

他 站立 外部 这 房子 为了 一个 短的 空间 , 和 然后 , 开幕 这

[dɔː(r)] ['sɒftli] , [wɔːkt] [ɪn] .

door softly , walked in .

门 轻轻 , 步行 在 .

他在屋外站了一会儿，然后轻轻地打开门走了进去。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [dɔː(r)] [stʊd] ['əʊpən] ,
The kitchen - door stood open ,
这 厨房 - 门 站立 打开 ,

厨房门敞开着，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [dres] [sæt] ['səʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sməʊki][læmp] .
and his wife in a black dress sat sewing by the light of a smoky lamp .
和 他的 妻子 在 一个 黑色的 裙子 卫星 缝纫 经过 这 光 的 一个 烟 灯 .

他的妻子身穿黑色连衣裙，坐在烟雾缭绕的台灯下缝纫。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
She looked up as she heard his footsteps , and then , without a word ,
她 看起来 向上 作为 她 听到 他的 脚步声 , 和 然后 , 没有 一个 单词 ,

她听到他的脚步声抬起头，然后一言不发。

[slɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
slid from the chair full length to the floor .
滑行 从 这 椅子 满的 长度 到 这 地面 .

从椅子上滑落到地板上。

" [gəʊ][ɒn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , ['bɪtəli] ; " [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" Go on , " said Mr . Blows , bitterly ; " keep it up .
" 去 在 , " 说 先生 . 打击 , 苦涩地 ; " 保持 它 向上 .

“继续吧,”布洛斯先生苦涩地说；“继续下去。”

[dəʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] .
Don't mind me .
不 头脑 我 .

别理我。

" ['mɪsɪz] . [bləʊz] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] ; [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
" Mrs . Blows paid no heed ; her face was white and her eyes
" 太太 . 打击 有薪酬的 不 注意 ; 她 脸 曾是 白色的 和 她 眼睛
[wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .
were closed .
是 关闭 .

布洛斯太太没有理会；她脸色苍白，双眼紧闭。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dɔːnɪŋ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
Her husband , with a dawning perception of the state of affairs ,
她 丈夫 , 和 一个 黎明 洞察力 的 这 状态 的 事务 ,

她的丈夫，随着对事态的逐渐明朗，

[druː] [ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tæp][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
drew a mug of water from the tap and flung it over her .
画 一个 马克杯 的 水 从 这 轻敲 和 扔 它 超过 她 .

她从水龙头接了一杯水，泼在了她身上。

[ʃiː; ʃi]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [feɪnt] [skriːm] , [ænd; ənd] [ðen] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə]
She opened her eyes and gave a faint scream , and then , scrambling to
她 打开 她 眼睛 和 给予 一个 头晕的 尖叫 , 和 然后 , 争抢 到
[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
her feet ,
她 脚 ,

她睁开眼睛，发出微弱的尖叫，然后，挣扎着站了起来。

['tɔtə] [tə'wɔːd] [hɪm][ænd; ənd] [sɔb] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] .
tottered toward him and sobbed on his breast .
摇摇晃晃 朝向 他 和 啜泣 在 他的 胸部 .

她踉跄着走到他面前，伏在他胸前哭泣。

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] .
" There , there , " said Mr . Blows .
" 那里 , 那里 , " 说 先生 . 打击 .

"好了好了,"布洛斯先生说。

" [doʊnt] [teɪk] [ɒn] ; [ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ] . "
" Don't take on ; I forgive you . "
" 不 拿 在 ; 我 原谅 你 . "

"别追究了；我原谅你。"

" [əʊ] , [dʒɒn] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['sɒbɪŋ] [kən'vʌlsɪvli] , " [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [ded] .
" Oh , John , " said his wife , sobbing convulsively , " I thought you was dead .
" 哦 , 约翰 , " 说 他的 妻子 , 啜泣 痉挛地 , " 我 想法 你 曾是 死的 .

"哦，约翰,"他的妻子抽泣着说，"我以为你死了。"

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [ded] .
I thought you was dead .
我 想法 你 曾是 死的 .

我以为你死了。

[ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ə'gəʊ] [sɪns] [wiː; wi] ['berid] [juː; jʊ] ! "
It's only a fortnight ago since we buried you ! "
它是 仅有的 一个 两星期 前 自从 我们 埋葬 你 ! "

距离我们埋葬你才两周！

" ['berid] [ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði] ['stɑːtld] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] .
" Buried me ? " said the startled Mr . Blows .
" 埋葬 我 ? " 说 这 惊慌 先生 . 打击 .

"把我埋了？"受惊的布洛斯先生说道。

" ['berid] [ˌem 'iː] ? "
" Buried me ? "
" 埋葬 我 ? "

"把我埋了？"

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪnd] [aɪm] ['driːmɪŋ] , " [weɪld] ['mɪsɪz] . [bləʊz] ; " [ai] [nəʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] .
" I shall wake up and find I'm dreaming , " wailed Mrs . Blows ; " I know I shall .
" 我 将 唤醒 向上 和 寻找 我是 做梦 , " 哀嚎 太太 . 打击 ; " 我 知道 我 将 .
:
:

"我醒来后会发现自己是在做梦,"布洛斯太太哀叹道；"我知道我会的。"

[aɪm] ['ɔːlweɪz] ['driːmɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [nɒt] [ded] .
I'm always dreaming that you're not dead .
我是 总是 做梦 那 你是 不是 死的 .

我总是梦见你还活着。

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] [ai] [dremt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
Night before last I dreamt that you was alive ,
夜晚 前 最后的 我 梦见 那 你 曾是 活 ,

前天晚上我梦见你还活着，

[ænd; ənd] [ai] [wəʊk] [ʌp] ['sɒbɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] - [ɑːt] [wʊd] [breɪk] . "
and I woke up sobbing as if my ' art would break . "
和 我 觉醒 向上 啜泣 作为 如果 我的 - 艺术 会 休息 . "

我醒来时泣不成声，仿佛我的"艺术作品"就要破碎了。

" ['sɒbɪŋ] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] .
" Sobbing ? " said Mr . Blows , with a scowl .
" 啜泣 ? " 说 先生 . 打击 , 和 一个 皱眉头 .

"在抽泣？"布洛斯先生皱着眉头问道。

" [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [dʒɒn] , " [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" For joy , John , " explained his wife .
" 为了 喜悦 , 约翰 , " 解释 他的 妻子 .

“为了喜悦，约翰,”他的妻子解释道。

['mɪstə(r)] . [bləʊz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Blows was about to ask for a further explanation of the
先生 . 打击 曾是 关于 到 问 为了 一个 更远 解释 的 这
['mɪst(ə)ri] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] ,
mystery when he stopped ,
神秘 什么时候 他 停止 ,

布洛斯先生正要进一步询问这个谜团的缘由，却突然停住了。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ə; eɪ][feə(r)] - [saɪzd] [kɑːsk] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] .
and regarded with much interest a fair - sized cask which stood in one corner .
和 认为 和 很多 兴趣 一个 公平的 - 尺寸 酒桶 哪个 站立 在 一 角落 .

他饶有兴趣地打量着摆放在角落里的一个相当大的木桶。

" [ə; eɪ][kɑːsk][əʊ] - [bɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['steərɪŋ] ,
" A cask o ' beer , " he said , staring ,
" 一个 酒桶 o - 啤酒 , " 他 说 , 凝视 ,

“一桶啤酒,”他盯着说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [glɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dresə(r)][ænd; ənd] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
as he took a glass from the dresser and crossed over to it .
作为 他 采取 一个 玻璃 从 这 梳妆台 和 交叉 超过 到 它 .

他从梳妆台上拿起一个玻璃杯，走到杯子前。

" [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ]['teɪkən] [mʌtʃ] - [ɑːm] ['djʊərɪŋ][maɪ] — [maɪ]['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] [wɜːk] . "
" You don't seem to ' ave taken much ' arm during my — my going after work . "
" 你 不 似乎 到 - 大道 已采取 很多 - 手臂 期间 我的 — 我的 去 后 工作 . "

“在我下班后，你似乎并没有怎么照顾我。”

" [wiː; wi] - [æd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [dʒɒn] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] ; " ['liːstweɪz] , [wiː; wi] - [æd]
" We ' ad it for the funeral , John , " said his wife ; " leastways , we ' ad
" 我们 - 广告 它 为了 这 葬礼 , 约翰 , " 说 他的 妻子 ; " 至少 , 我们 - 广告
[tuː] ;
two ;
二 ;

“我们是为了葬礼才买的，约翰,”他的妻子说；“至少我们有两个；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] .
this is the second .
这 是 这 第二 .

这是第二个。

" ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , [huː] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [glɑːs] , [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ʌn'teɪstɪd] ;
" Mr . Blows , who had filled the glass , set it down on the table untasted ;
" 先生 . 打击 , WHO 有 已填 这 玻璃 , 放 它 向下 在 这 桌子 未尝过的 ;

布洛斯先生倒满了酒杯，却一口也没尝就把它放在了桌子上；

[θɪŋz] [siːmd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ʌn'kæni] .
things seemed a trifle uncanny .
事物 似乎 一个 琐事 不可思议 .

事情似乎有点蹊跷。

" [gəʊ][ɒn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bləʊz] ; " [juːv] [gɒt][mɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] .
" Go on , " said Mrs . Blows ; " you've got more right to it than anybody else .
" 去 在 , " 说 太太 . 打击 ; " 你已经 得到 更多的 正确的 到 它 比 任何人 别的 .

“去吧,”布洛斯太太说，“你比任何人都更有资格得到它。”

['fænsi] - ['eɪvɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fjuːnərəl] . "
Fancy ' aving you here drinking up the beer for your own funeral . "
想要 - 拥有 你 这里 喝 向上 这 啤酒 为了 你的 自己的 葬礼 . "

真没想到你会在这里，为自己葬礼喝啤酒。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] - ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , " [ri'tɔːt] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , ['drɪŋkɪŋ]
" I don't understand what you're a - driving at , " retorted Mr . Blows , drinking
" 我 不 理解 什么 你是 一个 - 驾驶 在 , " 反驳 先生 . 打击 , 喝

['sʌmwɒt] ['dʒɪndʒəli][frɒm; frəm][ðə; ði] [glɑːs] . -
somewhat gingerly from the glass . '
有些 小心翼翼地 从 这 玻璃 . -

"我不明白你到底想表达什么，"布洛斯先生反驳道，同时小心翼翼地从杯子里喝了一口。

[aʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ? "
Ow could there be a funeral without me ? "
现在 可以 那里 是 一个 葬礼 没有 我 ? "

没有我，还能算是葬礼吗?

" [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] , " [sed] [ðə; ði][ˌəʊvə'dʒɔɪd]['mɪsɪz] . [bləʊz] ; " [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]
" It's all a mistake , " said the overjoyed Mrs . Blows ; " we must have
" 它是 全部 一个 错误 , " 说 这 欣喜若狂 太太 . 打击 ; " 我们 必须 有

['berid] ['sʌmbədi] [els] .
buried somebody else .
埋葬 某人 别的 .

"这全都是误会，"欣喜若狂的布洛斯太太说，"我们一定是埋葬了别人。"

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] , [dʒɒn] ; [juː; jʊ] [wʊd] [hɑː] - [biːn] [praʊd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɑː] - [siːn]
But such a funeral , John ; you would ha ' been proud if you could ha ' seen
但 这样的 一个 葬礼 , 约翰 ; 你 会 哈 - 到过 自豪的 如果 你 可以 哈 - 已见

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

约翰，如果你能看到这样的葬礼，你一定会感到自豪的。

[ɔːl] - ['fɒləʊd] , ['nɪəli] .
All Gravelton followed , nearly .
全部 - 随后 , 几乎 .

格雷维尔顿几乎全都跟上了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] - [drʌm] [ænd; ənd] [faɪf] [bænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]
There was the boys ' drum and fife band , and the Ancient Order of
那里 曾是 这 男孩们 - 鼓 和 法夫郡 乐队 , 和 这 古老的 命令 的

['kæmlz] ,
Camels ,
骆驼 ,

还有男孩们的鼓笛乐队，以及古老的骆驼骑士团。

[wɒt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ,
what you used to belong to ,
什么 你 用过的 到 属于 到 ,

你曾经属于的地方，

[tɜːnd] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [brɑːs] [bænd][ænd; ənd] ['bænəz] — [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['mɑːrtʃɪŋ] [fɔː(r)] [ə'brest]
turned out with their brass band and banners — all the people marching four abreast
转向 出去 和 他们的 黄铜 乐队 和 横幅 — 全部 这 人们 行军 四 并排

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [faɪv] .
and sometimes five .
和 有时 五 .

他们带着铜管乐队和旗帜出来了——所有人都四人并排，有时五人并排行进。

" ['mɪstə(r)] . - [feɪs] ['sɔfənd] ;
" Mr . Blows's face softened ;
" 先生 . - 脸 软化 ;

布洛斯先生的表情柔和了下来；

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self][səʊ] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['taʊnzmən] .
he had no idea that he had established himself so firmly in the affections of his fellow - townsmen .
他 有 不 主意 那 他 有 已确立的 他自己 所以 牢牢 在 这 情感 的 他的 同伴 - 镇民 .

他丝毫没有意识到自己已经如此深受同乡们的爱戴。

" [fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] ['kærɪdʒɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][waɪf] , " [ænd; ənd][ðə; ði] — [ðə; ði] [hɜːs] ,
" Four mourning carriages , " continued his wife , " and the — the hearse ,
" 四 丧 马车 , " 持续 他的 妻子 , " 和 这 — 这 灵车 ,

"四辆丧车,"他的妻子继续说道，"还有——灵车，

[ɔːl] ['kʌvəd] [ɪn] ['flaʊəz] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] - [ɑːrdli] .
all covered in flowers so that you couldn't see it ' ardly .
全部 涵盖 在 花朵 所以 那 你 不能 看 它 - 几乎不 .

完全被鲜花覆盖，几乎看不见。

[wʌn] [riːθ] [kɒst] [tuː] [paʊndz] .
One wreath cost two pounds .
一 花圈 成本 二 磅 .

一个花圈售价两英镑。

" ['mɪstə(r)] . [bləʊz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][ˌɡrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][mɑːsk][ɒv; əv] ['sɜːlinəs] .
" Mr . Blows endeavoured to conceal his gratification beneath a mask of surliness .
" 先生 . 打击 努力 到 隐藏 他的 满足感 下面 一个 面具 的 暴躁 .

布洛斯先生努力用一副冷漠的表情掩饰自己的得意。

" [weɪst] [əʊ] - ['mʌni] , " [hiː; hi] [graul] , [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːsk] [druː] [hɪm'self] [æn; ən] - ['ʌðə(r)] [ɡlɑːs] [ɒv; əv][bɪə(r)] .
" Waste o ' money , " he growled , and stooping to the cask drew himself an - other glass of beer .
" 浪费 o - 钱 , " 他 咆哮 , 和 弯腰 到 这 酒桶 画 他自己 一个 - 其他 玻璃 的 啤酒 .

"浪费钱,"他咕哝道，然后弯腰从酒桶旁给自己又倒了一杯啤酒。

" [sʌm; səm][əʊ] - [ðə; ði]['dʒentri] [sent] [ðeə(r)] ['kærɪdʒɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bləʊz] ,
" Some o ' the gentry sent their carriages to follow , " said Mrs . Blows ,
" 一些 o - 这 绅 发送 他们的 马车 到 跟随 , " 说 太太 . 打击 ,

"有些绅士派马车跟随他们,"布洛斯夫人说。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .
sitting down and clasping her hands in her lap .
坐着 向下 和 紧握 她 双手 在 她 膝 .

她坐了下来，双手交叠放在膝上。

" [ai] [nəʊ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ðæt] - [æd][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , ['ɔːlməʊst] ['blʌʃɪŋ] .
" I know one or two that ' ad a liking for me , " said Mr . Blows , almost blushing .
" 我 知道 一 或者 二 那 - 广告 一个 喜欢 为了 我 , " 说 先生 . 打击 , 几乎 脸红 .

"我知道有一两个人喜欢我,"布洛斯先生说着，脸都红了。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][waɪf] .

" And to think that it's all a mistake , " continued his wife .

" 和 到 思考 那 它是 全部 一个 错误 , " 持续 他的 妻子 .

“而这一切竟然都是一场误会，”他的妻子继续说道。

" [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drest] [laɪk][juː; jʊ] ,

" But I thought it was you ; it was dressed like you ,

" 但 我 想法 它 曾是 你 ; 它 曾是 穿着 喜欢 你 ,

但我以为是你；它穿得像你，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][kæp][wɒz; wəz] [faʊnd] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

and your cap was found near it . "

和 你的 帽 曾是 成立 靠近 它 . "

你的帽子就在附近被找到的。

" [hm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] ; " [ə; eɪ] ['prɪti] [mes] [juːv] [biːn] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

" H'm , " said Mr . Blows ; " a pretty mess you've been and made of it .

" 嗯 , " 说 先生 . 打击 ; " 一个 漂亮的 混乱 你已经 到过 和 制成 的 它 .

“嗯，”布洛斯先生说，“你把事情搞得一团糟。”

[hɪrz] ['piːp(ə)l] [biːn] ['gɪvɪŋ] [tuː] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][riːðz; riːθs][ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ʌp] [wɪð] [brɑːs]

Here's people been giving two pounds for wreaths and turning up with brass

这里是 人们 到过 给予 二 磅 为了 花圈 和 转弯 向上 和 黄铜

[bændz][ænd; ənd] ['bænəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] ,

bands and banners because they thought it was me ,

乐队 和 横幅 因为 他们 想法 它 曾是 我 ,

有些人花了2英镑买花圈，还带着铜管乐队和横幅来悼念，因为他们以为是我。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [biːn] ['weɪstɪd] . "

and it's all been wasted . "

和 它是 全部 到过 浪费 . "

这一切都白费了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] [fɔːlt] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .

" It wasn't my fault , " said his wife .

" 它 不是 我的 过错 , " 说 他的 妻子 .

“这不是我的错，”他的妻子说。

" ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['klemənts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] - ['əʊmi][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] - [iːd]

" Little Billy Clements came running ' ome the day you went away and said ' e'd

" 小的 比利 克莱门茨 来了 跑步 - 一些 这 天 你 去 离开 和 说 - 埃德

['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

fallen in the water ,

倒下 在 这 水 ,

“你离开的那天，小比利·克莱门茨跑回来，说他掉进水里了。”

[ænd; ənd] [jʊd] [gɒn] [ɪn][ænd; ənd] ['pʊld] - [ɪm] [aʊt] .

and you'd gone in and pulled ' im out .

和 你会 已消失 在 和 拉 - 我是 出去 .

然后你进去把他拉了出来。

[hiː; hi] [sed] - [iː] [θɔːt] [juː; jʊ][wɒz; wəz] ['draʊndɪd] ,

He said ' e thought you was drownded ,

他 说 - e 想法 你 曾是 溺水 ,

他说他以为你溺水了。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] - ['əʊmi][ai]['nætʃ(ə)rəli] [θɔːt] [səʊ] [tuː] .

and when you didn't come ' ome I naturally thought so too .

和 什么时候 你 没有 来 - 一些 我 自然 想法 所以 也 .

当你没有回家时，我自然也这么想。

[wɒt] [els] [kʊd; kəd][ai] [θɪŋk] ?
What else could I think ?
什么 别的 可以 我 思考 ?

我还能想到什么呢?

" ['mɪstə(r)] . [bləʊz] [kɔ:f] , [ænd; ənd]['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz][glɑ:s] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [lait] [rɪ'gɑ:dɪd] [ˌaɪ 'ti:]
" Mr . Blows coughed , and holding his glass up to the light regarded it
" 先生 . 打击 咳嗽 , 和 保持 他的 玻璃 向上 到 这 光 认为 它
[wɪð] [ə; eɪ] [pri'ɒkjupaɪd] [eə(r)] .
with a preoccupied air .
和 一个 心事重重 空气 .

布洛斯先生咳嗽了一声，举起酒杯对着光线，若有所思地看着它。

" [ðeɪ] [drægd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , " [ri'zju:md] [hɪz; ɪz][waɪf] , " [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][kæp] ,
" They dragged the river , " resumed his wife , " and found the cap ,
" 他们 拖拽 这 河 , " 恢复 他的 妻子 , " 和 成立 这 帽 ,

“他们顺着河水打捞,”他妻子继续说道，“找到了那顶帽子。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][faɪnd][ðə; ði] ['bɒdi] [tɪl] [naɪn] [wi:ks] ['ɑ:ftəwəd] .
but they didn't find the body till nine weeks afterward .
但 他们 没有 寻找 这 身体 直到 九 周 之后 .

但九周后他们才找到尸体。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ɪŋkwest][æt; ət][ðə; ði] [pi:l] [əʊ] - [belz] , [ænd; ənd][ai][aɪ'dentɪfaɪd][ju:; jʊ] ,
There was a inquest at the Peal o ' Bells , and I identified you ,
那里 曾是 一个 死因调查 在 这 皮尔 o - 钟声 , 和 我 已识别 你 ,

在钟声仪式上举行了一次死因调查，我认出了你。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [grænd]['fju:nərəl][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔ:t] [jʊd] [lɒst] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf]
and all that grand funeral was because they thought you'd lost your life
和 全部 那 盛大 葬礼 曾是 因为 他们 想法 你会 丢失的 你的 生活
['seɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] .
saving little Billy .
保存 小的 比利 .

之所以办那么盛大的葬礼，是因为他们以为你为了救小比利而牺牲了。

[ðeɪ] [sed] [ju:; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] . "
They said you was a hero . "
他们 说 你 曾是 一个 英雄 . "

他们说你是英雄。

" [ju:v] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [mes] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'pi:tɪd] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] .
" You've made a nice mess of it , " repeated Mr . Blows .
" 你已经 制成 一个 好的 混乱 的 它 , " 重复 先生 . 打击 .

“你把事情搞得一团糟,”布洛斯先生重复道。

" [ðə; ði]['rektə(r)] [pri:tʃ] [ðə; ði] ['sɜ:mən] , " [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz][waɪf] ; " [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɜ:mən] [ˌaɪ 'ti:]
" The rector preached the sermon , " continued his wife ; " a beautiful sermon it
" 这 校长 布道 这 讲道 , " 持续 他的 妻子 ; " 一个 美丽的 讲道 它
[wɒz; wəz] , [tu:] .
was , too .
曾是 , 也 .

“牧师布道了,”他的妻子继续说道；“而且，那真是一篇精彩的布道。”

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [bi:n] [ðeə(r)][tu:; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] ; [ai][ʃʊd; ʃəd] - ['ɑ:veɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ]
I wish you'd been there to hear it ; I should ' ave enjoyed it ever so much
我 希望 你会 到过 那里 到 听到 它 ; 我 应该 - 大道 享受 它 曾经 所以 很多
['betə(r)] .
better .
更好的 .

真希望你当时也在场，那样我肯定会更喜欢它。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['nəʊbədi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən] [wɒt] - [iː][wɒz; wəz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]
He said that nobody was more surprised than what ' e was at your
他 说 那 无人 曾是 更多的 惊讶 比 什么 - e 曾是 在 你的
['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
doing such a thing ,
正在做 这样的 一个 事物 ,

他说，没有人比他更惊讶于你竟然会做出这种事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ʃəʊd] - [aʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi] [noʊd] ['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .
and that it only showed ' ow little we knowed our fellow - creatures .
和 那 它 仅有的 显示 - 现在 小的 我们 已知 我们的 同伴 - 生物 .

这只能说明我们对其他生物的了解是多么匮乏。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]
He said that it proved there was good in all of us if we only gave it
他 说 那 它 已证实 那里 曾是 好的 在 全部 的 我们 如果 我们 仅有的 给予 它
[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
a chance to come out .
一个 机会 到 来 出去 .

他说，这证明我们每个人身上都有善良的一面，只要我们给它一个展现出来的机会。

" ['mɪstə(r)] . [bləʊz] [aɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sə'spɪʃəsli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət]
" Mr . Blows eyed her suspiciously , but she sat thinking and staring at
" 先生 . 打击 眼睛 她 可疑地 , 但 她 卫星 思维 和 凝视 在
[ðə; ði][flɔː(r)] .
the floor .
这 地面 .

布洛斯先生狐疑地打量着她，但她却坐着沉思，目光呆滞地盯着地板。

" [ai] [spəʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æt; ət][lɑːst] .
" I s'pose we shall have to give the money back now , " she said , at last .
" 我 假设 我们 将 有 到 给 这 钱 后退 现在 , " 她 说 , 在 最后的 .

“我想我们现在不得不把钱还回去了,”她最后说道。

" ['mʌni] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; " [wɒt] ['mʌni] ? "
" Money ! " said the other ; " what money ? "
" 钱 ! " 说 这 其他 ; " 什么 钱 ? "

“钱！”另一个人说，“什么钱？”

" ['mʌni] [ðæt] [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" Money that was collected for us , " replied his wife .
" 钱 那 曾是 集 为了 我们 , " 回复 他的 妻子 .

“那是别人为我们筹集的钱,”他的妻子回答说。

" [wʌn] - - [ænd; ənd] ['eɪti] - [θriː] [paʊndz] ['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːpens] .
" One ' undered and eighty - three pounds seven shillings and fourpence .
" 一 - - 和 八十 - 三 磅 七 先令 和 四便士 .

“一英镑八十三英镑七先令四便士。

" ['mɪstə(r)] . [bləʊz] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .
" Mr . Blows took a long breath .
" 先生 . 打击 采取 一个 长的 气息 .

布洛斯先生长长地吸了一口气。

" [aʊ] [mʌtʃ] ? " [hiː; hi] [sed] , ['feɪntli] ; " [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə'gɪn] .
" Ow much ? " he said , faintly ; " say it agin .
" 现在 很多 ? " 他 说 , 淡淡的 ; " 说 它 再次 .

“多少钱？”他虚弱地说；“再说一遍。”

" [hɪz; ɪz][waɪf] [əu'bei] .
" His wife obeyed .
" 他的 妻子 服从 .

他的妻子服从了。

" [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ɪn] [tremblɪŋ] [təʊnz] ; " [lets] - [ˈɑːveɪ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
" Show it to me , " said the other , in trembling tones ; " let's ' ave a look at it .
" 展示 它 到 我 , " 说 这 其他 , 在 发抖 音调 ; " 我们来吧 - 大道 一个 看 在 它 .

“拿给我看看，”另一个人颤抖着说；“我们一起看看。”

[lets] - [əʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "
Let's ' old some of it . "
我们来吧 - 老的 一些 的 它 . "

让我们“把其中一些旧掉”。

" [ai] [kænt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ; " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæmlz] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
" I can't , " was the reply ; " there's a committee of the Camels took charge of it ,
" 我 不能 , " 曾是 这 回复 ; " 有 一个 委员会 的 这 骆驼 采取 收费 的 它 ,

“我不能，”对方回答说，“骆驼协会的一个委员会负责这件事。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪ] [maɪ] [rent] [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] [ten] [ˈʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] .
and they pay my rent and allow me ten shillings a week .
和 他们 支付 我的 租 和 允许 我 十 先令 一个 星期 .

他们帮我付房租，每周还给我十先令。

[naʊ] [ai] [spəʊz] [ˈitl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [bæk] ? "
Now I s'pose it'll have to be given back ? "
现在 我 假设 它将 有 到 是 给定 后退 ? "

现在看来是得还回去了？

" [doʊnt][juː; jʊ] [tɔːk] [ˈnɒns(ə)ns] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [bləʊz] , [ˈvaɪələntli] .
" Don't you talk nonsense , " said Mr . Blows , violently .
" 不 你 讲话 废话 , " 说 先生 . 打击 , 暴力 .

“你别胡说八道！”布洛斯先生厉声说道。

" [juː; jʊ][ɡəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [ˈkæmlz] [ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] — [ɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" You go to them interfering Camels and say you want your money — all of it .
" 你 去 到 他们 干扰 骆驼 和 说 你 想 你的 钱 — 全部 的 它 .

“你去找那些爱管闲事的骆驼，说你要拿回你的钱——全部的钱。”

[seɪ] [jʊr; jər] [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ɒˈstreɪliə] .
Say you're going to Australia .
说 你是 去 到 澳大利亚 .

假设你要去澳大利亚。

[seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ][lɑːst] [ˈdaɪɪŋ] [wɪʃ] .
Say it was my last dying wish .
说 它 曾是 我的 最后的 垂死 希望 .

就说这是我临终前的遗愿吧。

" [ˈmɪsɪz] . [bləʊz] [ˈpʌkəd] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] .
" Mrs . Blows puckered her brow .
" 太太 . 打击 皱巴巴的 她 眉头 .

布洛斯太太皱起了眉头。

" [aɪl] [kiːp] [ˈkwaɪət] [ˌʌpˈsteəz] [tɪl] [juːv] [ɡɒt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [kənˈtɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ˈræpɪdli] .
" I'll keep quiet upstairs till you've got it , " continued her husband , rapidly .
" 患病的 保持 安静的 楼上 直到 你已经 得到 它 , " 持续 她 丈夫 , 快速 .

“在你拿到之前，我会在楼上保持安静，”她丈夫快速地继续说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː] [men] [sɔː] [ˌem 'iː] ,
" There was only two men saw me ,
" 那里 曾是 仅有的 二 男人 锯 我 ,

只有两个人看见了我，

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [siː] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [maɪ] [əʊn] [gəʊst] .
and I can see now that they thought I was my own ghost .
和 我 能 看 现在 那 他们 想法 我 曾是 我的 自己的 鬼 .

我现在明白了，他们当时以为我是自己的鬼魂。

[send] [ðə; ði] [kidz] [ɒf] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Send the kids off to your mother for a few days .
发送 这 孩子们 离开 到 你的 母亲 为了 一个 很少 天 .

把孩子们送到你妈妈家待几天。

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [sent] [ðem; ðəm] [ɒf] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
" His wife sent them off next morning ,
" 他的 妻子 发送 他们 离开 下一个 早晨 ,

第二天早上，他妻子送他们走了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'maɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
and a little later was able to tell him that his surmise as to his
和 一个 小的 之后 曾是 有能力的 到 告诉 他 那 他的 推测 作为 到 他的
[frendz] - [mis'teik] [wɒz; wəz] [kə'rekt] .
friends ' mistake was correct .
朋友们 - 错误 曾是 正确的 .

不久之后，他便能够告诉他，他对朋友们犯错的猜测是正确的。

[ɔːl] - [wɒz; wəz] [θrɪld] [baɪ] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [pɑːt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn]
All Gravelton was thrilled by the news that the spiritual part of Mr . John
全部 - 曾是 激动不已 经过 这 消息 那 这 精神 部分 的 先生 . 约翰
[bləʊz] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Blows was walking the earth ,
打击 曾是 步行 这 地球 ,

格雷维尔顿的所有人都为约翰·布洛斯先生的灵魂重返人间的消息感到无比兴奋。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['eksəd] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['duːɪŋ] .
and much exercised as to his reasons for so doing .
和 很多 锻炼 作为 到 他的 原因 为了 所以 正在做 .

他对此感到非常困惑，不明白自己为什么要这样做。

" [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [tuː; tə] [duː; də] , " [kəm'pleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ,
" Seemed such a monkey trick for ' im to do , " complained Mr . Carter ,
" 似乎 这样的 一个 猴 诡计 为了 - 我是 到 做 , " 抱怨 先生 . 卡特 ,

“这简直就像猴子耍的把戏，”卡特先生抱怨道。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] ['sɜːk(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [piːl] [əʊ] - [belz] .
to the listening circle at the Peal o ' Bells .
到 这 聆听 圆圈 在 这 皮尔 o - 钟声 .

前往钟声节的聆听圈。

" - [aɪm] [ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] , - [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] ,
" ' I'm a - looking at you , Joe , ' he ses ,
" - 我是 一个 - 寻找 在 你 , 乔 , - 他 ses ,

“我看着你呢，乔，”他说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wægl] [hɪz; ɪz] - [iːd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] . "
and he waggled his ' ead as if it was made of india - rubber . "
和 他 摇晃 他的 - 头 作为 如果 它 曾是 制成 的 印度 - 橡皮 . "

他晃了晃脑袋，好像那是橡胶做的一样。

" [id] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] - [ɪz][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪsənə(r)] ,
" He'd got something on ' is mind what he wanted to tell you , " said a listener ,
" 他会 得到 某物 在 - 是 头脑 什么 他 通缉 到 告诉 你 , " 说 一个 听众 ,

一位听众说："他心里有事想跟你说。"

[sɪ'vɪəli] ; " [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [stɒpt] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] - [ɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . "
severely ; " you ought to ' ave stopped , Joe , and asked ' im what it was . "
严重 ; " 你 应该 到 - 大道 停止 , 乔 , 和 问 - 我是 什么 它 曾是 . "

严厉地说："乔，你应该停下来问问他那是什么。"

" [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] .
" I think I see myself , " said the shivering Mr . Carter .
" 我 思考 我 看 我 , " 说 这 瑟瑟发抖 先生 . 卡特 .

"我想我看到了自己,"瑟瑟发抖的卡特先生说道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [maɪ'self] . "
" I think I see myself . "
" 我 思考 我 看 我 . "

"我觉得我看到了自己。"

" [ðen] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] - ['ɑːveɪ] ['trʌbld] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Then he wouldn't ' ave troubled you any more , " said the other .
" 然后 他 不会 - 大道 麻烦 你 任何 更多的 , " 说 这 其他 .

"那样他就不会再来烦你了,"另一个人说。

['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] [tɜːnd] [peɪl] [ænd; ənd] [aɪd] [hɪm] ['fɪksɪdli] .
Mr . Carter turned pale and eyed him fixedly .
先生 . 卡特 转向 苍白 和 眼睛 他 固定地 .

卡特先生脸色苍白，死死地盯着他。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [deθ] - ['wɔːnɪŋ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
" P'r'aps it was only a death - warning , " said another man .
" p'r'aps 它 曾是 仅有的 一个 死亡 - 警告 , " 说 其他 男人 .

"或许只是死亡警告,"另一名男子说道。

" [wɒt] [-] [miːn] , - ['əʊnli][ə; eɪ] [deθ] - ['wɔːnɪŋ] - ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ;
" What d'ye mean , ' only a death - warning ' ? " demanded the unfortunate Mr . Carter ;
" 什么 染料 意思是 , - 仅有的 一个 死亡 - 警告 - ? " 要求 这 不幸 先生 . 卡特 ;

"你这话是什么意思，'只是死亡警告'？"不幸的卡特先生问道；

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "
" you don't know what you're talking about . "
" 你 不 知道 什么 你是 说 关于 . "

你根本不知道自己在说什么。

" [ai] - [æd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][əʊ] - [maɪn] [siː] [ə; eɪ] [gəʊst] [wʌns] , " [sed] [ə; eɪ] [θɜːd] [mæn] ,
" I ' ad an uncle o ' mine see a ghost once , " said a third man ,
" 我 - 广告 一个 叔叔 o - 矿 看 一个 鬼 一次 , " 说 一个 第三 男人 ,

"我有个叔叔曾经见过鬼,"第三个人说道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] .
anxious to relieve the tension .
焦虑的 到 缓解 这 紧张 .

急于缓解紧张情绪。

" [ænd; ənd] [wɒt] - [ə'pɛnd] ? " [in'kwaiə][ðə; ði][fɜːst] ['spiːkə(r)] .
" And what ' appended ? " inquired the first speaker .
" 和 什么 - 附加 ? " 询问 这 第一的 扬声器 .

"然后发生了什么事？"第一个发言者问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][dʒoʊz] [gɒn] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [reə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
" I'll tell you after Joe's gone , " said the other , with rare consideration .
" 患病的 告诉 你 后 乔的 已消失 , " 说 这 其他 , 和 稀有的 考虑 .

"等乔走了我再告诉你，"另一个人难得地体贴地说道。

['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][bɪə(r)][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['bɑːmeɪd][tuː; tə][pʊt]
Mr . Carter called for some more beer and told the barmaid to put
先生 . 卡特 称为 为了 一些 更多的 啤酒 和 讲述 这 招待员 到 放
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʒɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
a little gin in it .
一个 小的 杜松子酒 在 它 .

卡特先生又要了一些啤酒，并告诉女招待在里面加一点杜松子酒。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [steɪt] [ɒv; əv] " [nɜːvz] " [hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [bentʃ] ,
In a pitiable state of " nerves " he sat at the extreme end of a bench ,
在 一个 可怜的 状态 的 " 神经 " 他 卫星 在 这 极端 结尾 的 一个 长椅 ,

他神经紧张得可怜，坐在长椅的最末端。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ˌʌn'həʊlsəm] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and felt that he was an object of unwholesome interest to his
和 毛毡 那 他 曾是 一个 目的 的 不健康的 兴趣 到 他的
[ə'kweɪntəns] .
acquaintances .
熟人 .

他觉得自己成了熟人对他抱有不良兴趣的对象。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [wen] [ə; eɪ] [wel] - ['miːnɪŋ] [frend]
The finishing touch was put to his discomfiture when a well - meaning friend
这 精加工 触碰 曾是 放 到 他的 沮丧 什么时候 一个 出色地 - 意义 朋友
[ɪn][ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd][dɪs'dʒɔɪntɪd] [wei] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [drɪŋk] ,
in a vague and disjointed way advised him to give up drink ,
在 一个 模糊的 和 脱节的 方式 建议 他 到 给 向上 喝 ,

最后，一位好心的朋友含糊不清地建议他戒酒，这无疑加剧了他的尴尬。

['sweərɪŋ] , [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)][bæd]['hæbɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [kən'træktɪd] .
swearing , and any other bad habits which he might have contracted .
咒骂 , 和 任何 其他 坏的 习惯 哪个 他 可能 有 合同 .

咒骂，以及他可能养成的任何其他不良习惯。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['kæmlz] [tʊk] [ðə; ði] [njuːz] ['kɑːmli] ,
The committee of the Ancient Order of Camels took the news calmly ,
这 委员会 的 这 古老的 命令 的 骆驼 采取 这 消息 平静地 ,

古老骆驼骑士团委员会平静地接受了这一消息。

[ænd; ənd] [kl'ɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pɪŋk] [ræts][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌæbnɔːr'mælətiz] .
and classed it with pink rats and other abnormalities .
和 分类 它 和 粉色的 老鼠 和 其他 异常 .

并将其与粉红色老鼠和其他异常生物归为一类。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['mɪsɪz] . - [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [sʌm] ,
In reply to Mrs . Blows's request for the capital sum ,
在 回复 到 太太 . - 要求 为了 这 首都 和 ,

针对布洛斯夫人提出的本金请求，

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [hɜː'self] [ə'weɪ]
they expressed astonishment that she could be willing to tear herself away
他们 表达 惊讶 那 她 可以 是 愿意的 到 撕 她自己 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪəroʊz] [greɪv] ,
from the hero's grave ,
从 这 英雄们 严重 ,

他们惊讶于她竟然愿意离开英雄的坟墓。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [wʊd] [kɔːz] [hɪm][ɪn]
and spoke of the pain which such an act on her part would cause him in
和 辐 的 这 疼痛 哪个 这样的 一个 行为 在 她 部分 会 原因 他 在
[ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the event of his being conscious of it .
这 事件 的 他的 存在 有意识的 的 它 .

她还谈到，如果他意识到她的这种行为，将会给他带来怎样的痛苦。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːznəbl] [men] , [ðeɪ] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən]
In order to show that they were reasonable men , they allowed her an
在 命令 到 展示 那 他们 是 合理的 男人 , 他们 允许 她 一个
['ekstrə] ['ʃɪlɪŋ] [ðæt] [wiːk] .
extra shilling that week .
额外的 先令 那 星期 .

为了表明他们是通情达理的人，他们那周额外给了她一先令。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [θruː] [ðə; ði][dəʊl][ɒn][ðə; ði] ['bedruːm] [flɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] ['brɪslɪŋ] [wɪð]
The hero threw the dole on the bedroom floor , and in a speech bristling with
这 英雄 扔 这 救济金 在 这 卧室 地面 , 和 在 一个 演讲 竖起的 和
[ˌpɜːrsn'æləti] ,
personalities ,
个性 ,

英雄把救济金扔在卧室地板上，然后发表了一番充满个性的演讲：

[kən'saɪnd] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [pɜː'dɪʃn] .
consigned the committee to perdition .
寄售 这 委员会 到 毁灭 .

让委员会彻底完蛋。

[ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə'pɒn][hɪm] , [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] ['ɑːftəwəd] ,
The confinement was beginning to tell upon him , and two nights afterward ,
这 监禁 曾是 开始 到 告诉 之上 他 , 和 二 夜晚 之后 ,
[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] ,
just before midnight ,
只是 前 午夜 ,

禁锢的生活开始让他感到疲惫，两天后的某个夜晚，就在午夜前，

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .
he slipped out for a breath of fresh air .
他 滑倒了 出去 为了 一个 气息 的 新鲜的 空气 .

他溜出去透透气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] - [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ə'pɪəd] [tuː; tə]
It was a clear night , and all Gravelton with one exception , appeared to
它 曾是 一个 清除 夜晚 , 和 全部 - 和 一 例外 , 出现 到
[hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][bed] .
have gone to bed .
有 已消失 到 床 .

那是一个晴朗的夜晚，除了一个人之外，格拉维尔顿的所有居民似乎都已经入睡了。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pə'liːs] - ['kʌnstəbl] ['kɒlɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,
The exception was Police - constable Collins , and he ,
这 例外 曾是 警察 - 警官 柯林斯 , 和 他 ,

唯一的例外是警员柯林斯，他

['ɑːftə(r)] ['trækɪŋ] [ðə; ði] [skʌlk] ['fɪgə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bləʊz] [ænd; ənd]['faɪnəli] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
after tracking the skulking figure of Mr . Blows and finally bringing it
后 追踪 这 潜行 数字 的 先生 . 打击 和 最后 带来 它
[tuː; tə] [beɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] ,
to bay in a doorway ,
到 湾 在 一个 门口 ,

在追踪到鬼鬼祟祟的布洛斯先生的身影，并最终将其逼入门口后，

[kept] [hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːt] - [naɪt] .
kept his for a fort - night .
保留 他的 为了 一个 堡 - 夜晚 .

他把药留了两个晚上。

[æz; əz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] , ['mɪstə(r)] . [bləʊz] [tʊk] [nəʊ]['kredɪt][tuː; tə][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
As a sensible man , Mr . Blows took no credit to himself for the
作为 一个 明智的 男人 , 先生 . 打击 采取 不 信用 到 他自己 为了 这
['sɜːkəmstəns] ,
circumstance ,
环境 ,

布洛斯先生是个明智的人，他并没有因为这件事而居功自傲。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['membə(r)]
but a natural feeling of satisfaction at the discomfiture of a member
但 一个 自然的 感觉 的 满意 在 这 沮丧 的 一个 成员
[ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [entə'teɪnd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [əb'dʒekʃ(ə)n][kʊd; kəd]
of a force for which he had long entertained a strong objection could
的 一个 力量 为了 哪个 他 有 长的 娱乐 一个 强的 异议 可以
[nɒt][biː; bi] [dɪ'naɪd] .
not be denied .
不是 是 否认 .

但是，对于自己长期以来强烈反对的某个势力的成员遭遇挫败，自然会产生一种满足感，这是无法否认的。

- [dɪ'beɪtɪd] [ðɪs] [njuː] [ə'pɪərəns] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] ,
Gravelton debated this new appearance with bated breath ,
- 辩论 这 新的 外貌 和 被 气息 ,

格拉维尔顿屏息凝神地讨论着这个新形象，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['pɜːblaɪnd] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmlz] [hæd; həd][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðeə(r)] [v'juːz]
and even the purblind committee of the Camels had to alter their views
和 甚至 这 盲人 委员会 的 这 骆驼 有 到 改变 他们的 浏览
.
.
.

就连骆驼队的盲人委员会也不得不改变他们的观点。

[ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'naɪd] [ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] ,
They no longer denied the supernatural nature of the manifestations ,
他们 不 更长 否认 这 超自然 自然 的 这 表现 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

他们不再否认这些现象的超自然性质，但是，

[wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [dɪ'zaɪr] , [ə'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz]
with a strange misunderstanding of Mr . Blows's desires , attributed his
和 一个 奇怪的 误解 的 先生 . - 欲望 , 归因于 他的
['restləsnəs] [tuː; tə] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð] [ðə; ði][prə'dʒektɪd] ['tuːmstəʊn] ,
restlessness to dissatisfaction with the projected tombstone ,
躁动不安 到 不满 和 这 预计 墓碑 ,

由于对布洛斯先生的意愿产生了奇怪的误解，他把布洛斯先生的躁动不安归因于对墓碑设计方案的不满。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌndz] ,
and , having plenty of funds ,
和 , 拥有 很多 的 资金 ,

而且，由于资金充裕，

[ə'mendɪd] [ðeə(r)]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪn] [stəʊn] [æt; ət] [ten] ['gini] [tuː; tə][wʌn][ɪn] [pɪŋk] ['mɑːb(ə)l]
amended their order for a plain stone at ten guineas to one in pink marble
修订版 他们的 命令 为了 一个 清楚的 石头 在 十 几内亚 到 一 在 粉色的 大理石
[æt; ət] ['twenti] - [faɪv] .
at twenty - five .
在 二十 - 五 .

他们将原本价值十几尼的素面石头订单改为价值二十五几尼的粉红色大理石订单。

" [ðæt] [ðeə(r)] [kə'mɪti] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] ,
" That there committee , " said Mr . Blows to his wife , in a trembling voice ,
" 那 那里 委员会 , " 说 先生 . 打击 到 他的 妻子 , 在 一个 发抖 嗓音 ,

"那个委员会，"布洛斯先生颤抖着声音对妻子说。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] — " [ðæt] [ðeə(r)] [kə'mɪti] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]
as he heard of the alteration — " that there committee seem to think that
作为 他 听到 的 这 改造 — " 那 那里 委员会 似乎 到 思考 那
[ðeɪ] [kæn; kən] [pleɪ] [ə'baʊt] [wɪð] [maɪ] ['mʌni] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] .
they can play about with my money as they like .
他们 能 玩 关于 和 我的 钱 作为 他们 喜欢 .

当他听到这一变动时——"那个委员会似乎认为他们可以随意挥霍我的钱。

[juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [juː; jʊ][woʊnt] - ['ɑːveɪ][ˌaɪ 'tiː] .
You go and tell ' em you won't ' ave it .
你 去 和 告诉 - 呃 你 惯于 - 大道 它 .

你去告诉他们你不会接受的。

[ænd; ənd] [seɪ] [juːv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt]
And say you've given up the idea of going to Australia and you want
和 说 你已经 给定 向上 这 主意 的 去 到 澳大利亚 和 你 想
[ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [ʃɒp] [wɪð] .
the money to open a shop with .
这 钱 到 打开 一个 店铺 和 .

假设你已经放弃了去澳大利亚的想法，你想用这笔钱开一家店。

[wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌb] ['sʌmweə(r)] .
We'll take a little pub somewhere .
出色地 拿 一个 小的 酒吧 某处 .

我们找个小酒吧坐坐。

" ['mɪsɪz] . [bləʊz] [went] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [tɪəz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɪn'taɪə(r)] [deɪz]
" Mrs . Blows went , and returned in tears , and for two entire days
" 太太 . 打击 去 , 和 返回 在 眼泪 , 和 为了 二 全部的 天
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

布洛斯太太去了，回来时泪流满面，她的丈夫整整两天都哭着，

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [gluːm] ,
a prey to gloom ,
一个 猎物 到 愁云 ,

成为阴霾的猎物，

[sæt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'vɒlv] [freʃ] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .
sat trying to evolve fresh and original ideas for the possession of the money .
卫星 尝试 到 发展 新鲜的 和 原来的 想法 为了 这 拥有 的 这 钱 .

坐在那里，努力想出一些新颖独特的赚钱方法。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ləʊ] - ['spɪrɪtɪd] ,
On the evening of the second day he became low - spirited ,
在 这 晚上 的 这 第二 天 他 成为 低的 - 精神抖擞 ,

第二天晚上，他情绪低落。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [glɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dresə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][bɪə(r)] - [kɑːsk] .
and going down to the kitchen took a glass from the dresser and sat down by the beer - cask .
和 去 向下 到 这 厨房 采取 一个 玻璃 从 这 梳妆台 和 卫星 向下 经过 这 啤酒 - 酒桶 .

然后下楼到厨房，从餐具柜里拿出一个玻璃杯，坐在啤酒桶旁。

['ɔːlməʊst] [ɪn'sensəbli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [braɪtə] [vjuː] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
Almost insensibly he began to take a brighter view of things .
几乎 无意识地 他 开始 到 拿 一个 更亮 看法 的 事物 .

他几乎不知不觉地开始对事物持更乐观的态度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][aʊt] .
It was Saturday night and his wife was out .
它 曾是 周六 夜晚 和 他的 妻子 曾是 出去 .

那是星期六晚上，他妻子不在家。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn'dʌldʒəntli] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
He shook his head indulgently as he thought of her ,
他 摇晃 他的 头 纵容地 作为 他 想法 的 她 ,

他想起她，宠溺地摇了摇头。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] .
and began to realise how foolish he had been to entrust such a delicate mission to a woman .
和 开始 到 意识到 如何 愚蠢 他 有 到过 到 委托 这样的 一个 精美的 使命 到 一个 女士 .

他开始意识到自己把如此棘手的任务委托给一个女人是多么愚蠢。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['kæmlz] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [njuː] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'seɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [ʌn'ɑːnsərəbl] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .
The Ancient Order of Camels wanted a man to talk to them — a man who knew the world and could assail them with unanswerable arguments .
这 古老的 命令 的 骆驼 通缉 一个 男人 到 讲话 到 他们 — 一个 男人 WHO 知道 这 世界 和 可以 攻击 他们 和 无法回答 论点 .

古老的骆驼教团想要一个能与他们对话的人——一个了解世界、能用无可辩驳的论点攻击他们的人。

['hævɪŋ] [ə'plaɪd] ['evri] [nəʊn] [test] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kɑːsk][wɒz; wəz] ['empti] ,
Having applied every known test to make sure that the cask was empty ,
拥有 应用 每一个 已知 测试 到 制作 当然 那 这 酒桶 曾是 空的 ,

在用尽所有已知的测试方法确认木桶是空的之后，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][kæp][frɒm; frəm][ə; eɪ][neɪl][ænd; ənd][英 ['sæli] 美 ['sæli]][aʊt] [ɪ'ntuː][ðə; ði] [striːt] .
he took his cap from a nail and sallied out into the street .
他 采取 他的 帽 从 一个 指甲 和 突袭 出去 进入 这 街道 .

他从钉子上取下帽子，大步走到街上。

[əʊld]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] , [sɔː] [hɪm] [fɜːst] ,
Old Mrs . Martin , a neighbour , saw him first ,
老的 太太 . 马丁 , 一个 邻居 , 锯 他 第一的 ,

邻居马丁老太太最先看到了他。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðə; ði][fækt] [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['piːp(ə)l] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
and announced the fact with a scream that brought a dozen people round her .
和 宣布 这 事实 和 一个 尖叫 那 带来 一个 打 人们 圆形的 她 .

她尖叫着宣布了这件事，引来十几个人围了过来。

[bɪ'reft] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ʃiː; ʃi] [maʊðd] ['dʌmli] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [bləʊz] .
Bereft of speech , she mouthed dumbly at Mr . Blows .
失去 的 演讲 , 她 嘴巴 默默地 在 先生 . 打击 .

她哑口无言，只能对着布洛斯先生无声地做着口型。

" [ai] [eɪnt] [tʌtʃ] — [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ðæt] ['dʒentlmən] , ['ɜːnɪstli] .
" I ain't touch — touched her , " said that gentleman , earnestly .
" 我 不是 触碰 — 感动 她 , " 说 那 绅士 , 切实 .

"我没有碰她，"那位先生认真地说。

" [ai] [eɪnt] — [biːn] [nɪə(r)] - [ɜː(r)] .
" I ain't — been near ' er .
" 我 不是 — 到过 靠近 - 呃 .

"我没——靠近过她。"

" [ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][waɪld] - [aɪd] .
" The crowd regarded him wild - eyed .
" 这 人群 认为 他 荒野 - 眼睛 .

人群用狂热的眼神看着他。

[freʃ] ['membəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,
Fresh members came running up ,
新鲜的 成员 来了 跑步 向上 ,

新成员跑了过来，

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frʌnt] [pleɪs] [fel] [bæk] ['heɪstɪli] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['breθləsli] .
and pushing for a front place fell back hastily on the main body and watched breathlessly .
和 推动 为了 一个 正面 地方 跌倒 后退 草草 在 这 主要的 身体 和 观看 气喘吁吁 .

奋力向前冲，却慌忙退到主体上，屏息凝神地看着。

['mɪstə(r)] . [bləʊz] , [dis'kwaiət] [baɪ][ðeə(r)]['saɪləns] , [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz][prəute'steiʃən, ,prɔ-] .
Mr . Blows , disquieted by their silence , renewed his protestations .
先生 . 打击 , 不安 经过 他们的 沉默 , 更新 他的 抗议 .

布洛斯先生对他们的沉默感到不安，再次提出抗议。

" [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] - [lɒŋ] — —
" I was coming ' long — —
" 我 曾是 未来 - 长的 — —

我正要过来——

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] ,
" He broke off suddenly and , turning round ,
" 他 打破 离开 突然 和 , 转弯 圆形的 ,

他突然停了下来，转身说道：

[geɪzd] [wɪð] [sʌm; səm] [hiːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn]
gazed with some heat at a gentleman who was endeavouring to ascertain
凝视 和 一些 热 在 一个 绅士 WHO 曾是 努力 到 探明

['weðə(r)] [æn; ən] [ʌm'brelə] [wʊd] [pɑːs] [θruː] [hɪm] .
whether an umbrella would pass through him .
无论 一个 伞 会 经过 通过 他 .

她带着几分怒气，盯着一位正在努力判断雨伞能否穿过他身体的男士。

[ðə; ði][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] [bækt] ['heɪstɪli]['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [ə'gen] ,
The investigator backed hastily into the crowd again ,
这 研究者 支持的 草草 进入 这 人群 再次 ,

调查员匆匆退回人群中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪnt] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ə'rəʊz][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] [rʌbd]
and a faint murmur of surprise arose as the indignant Mr . Blows rubbed
和 一个 头晕的 低语 的 惊喜 出现 作为 这 愤怒 先生 . 打击 摩擦

[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

愤怒的布洛斯先生揉搓着那个地方，引来一阵轻微的惊讶低语。

" [hiːz] [ə'laɪv] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" He's alive , I tell you , " said a voice .
" 他是 活 , 我 告诉 你 , " 说 一个 嗓音 .

“他还活着，我告诉你，”一个声音说道。

" [wɒt] [tʃɪə(r)] , [dʒæk] ! "
" What cheer , Jack ! "
" 什么 欢呼 , 杰克 ! "

“杰克，太棒了！”

" ['ʊloʊ] , [bɪl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , ['dʒiːniəli] .
" Ullo , Bill , " said Mr . Blows , genially .
" 乌洛 , 账单 , " 说 先生 . 打击 , 和蔼地 .

“你好，比尔，”布洛斯先生和蔼地说。

[bɪl] [keɪm] ['fɔːwəd] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd] , [fɜːst] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ,
Bill came forward cautiously , and , first shaking hands ,
账单 来了 向前 谨慎地 , 和 , 第一的 摇晃 双手 ,

比尔小心翼翼地走上前，先是握手，

['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['veəriəs] ['lɪt(ə)l] [tæps] [ænd; ənd] [prɒdz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'laɪv] .
satisfied himself by various little taps and prods that his friend was really alive .
使满意 他自己 经过 各种各样的 小的 水龙头 和 产品 那 他的 朋友 曾是 真的 活 .

他通过各种轻拍和戳刺来确认他的朋友确实还活着。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; " [kʌm] [ænd; ənd] [fiːl] .
" It's all right , " he shouted ; " come and feel .
" 它是 全部 正确的 , " 他 喊叫 ; " 来 和 感觉 .

“没关系，”他喊道；“过来摸摸。”

" [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [hændz] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [θrets] [ænd; ənd]
" At least fifty hands accepted the invitation , and , ignoring the threats and
" 在 至少 五十 双手 公认 这 邀请 , 和 , 忽略 这 威胁 和

[in'triːti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bləʊz] ,
entreaties of Mr . Blows ,
恳求 的 先生 . 打击 ,

至少有五十名工人接受了邀请，并且无视了布洛斯先生的威胁和恳求，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] ['tɪklɪʃ] ['sʌbdʒɪkt] , ['wɔndə] ['brɪskli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] .
who was a highly ticklish subject , wandered briskly over his anatomy .
WHO 曾是 一个 高度 痒痒的 主题 , 漫步 轻快地 超过 他的 解剖学 .

他非常怕痒，于是迅速地游走于自己的身体各处。

[hiː; hi] [brəʊk] [friː] [æt; ət] [lɑːst] [ænd; ənd] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [bɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] ,
He broke free at last and , supported by Bill and a friend ,
他 打破 自由的 在 最后的 和 , 有 经过 账单 和 一个 朋友 ,

他最终挣脱了束缚，并在比尔和一位朋友的帮助下，

[set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [piːl] [əʊ] - [belz] .
set off for the Peal o ' Bells .
放 离开 为了 这 皮尔 o - 钟声 .

出发前往钟声节。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [hæd; həd] ['swəʊlən] [tuː; tə] [ɪ'mens] [prə'pɔːʃ(ə)nz]
By the time he arrived there his following had swollen to immense proportions
经过 这 时间 他 到达的 那里 他的 下列的 有 肿 到 巨大 比例
.
.
.

当他到达那里时，他的追随者已经膨胀到了极其庞大的规模。

['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['dɔːstep] ['ʃaʊtɪd]
Windows were thrown up , and people standing on their doorsteps shouted
视窗 是 抛掷 向上 , 和 人们 常设 在 他们的 家门口 喊叫
[ɪn'kwaɪəriz] .
inquiries .
查询 .

窗户被猛地打开，人们站在家门口大声询问。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [met] [hɪm] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
Congratulations met him on all sides ,
恭喜! 遇见 他 在 全部 侧面 ,

他收到了来自四面八方的祝贺。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɑːtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] ['mɪstə(r)] .
and the joy of Mr . Joseph Carter was so great that Mr .
和 这 喜悦 的 先生 . 约瑟夫 卡特 曾是 所以 伟大的 那 先生 .
[bləʊz] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'fektɪd] .
Blows was quite affected .
打击 曾是 相当 做作的 .

约瑟夫·卡特先生的喜悦之情如此强烈，以至于布洛斯先生也深受感动。

[ɪn] [haɪ] ['feðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] ,
In high feather at the attention he was receiving ,
在 高的 羽毛 在 这 注意力 他 曾是 接收 ,

他因受到的关注而得意洋洋。

['mɪstə(r)] . [bləʊz] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['aɪdlər] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ə'sendɪd]
Mr . Blows pushed his way through the idlers at the door and ascended
先生 . 打击 推动 他的 方式 通过 这 惰轮 在 这 门 和 上升
[ðə; ði] [ʃɔːt] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the short flight of stairs which led to the room where the members of the
这 短的 航班 的 楼梯 哪个 引领 到 这 房间 在哪里 这 成员 的 这
['eɪnʃənt] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['kæmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [lɒdʒ] .
Ancient Order of Camels were holding their lodge .
古老的 命令 的 骆驼 是 保持 他们的 小屋 .

布洛斯先生挤过门口的闲散人员，爬上通往古老骆驼教团成员举行会所的房间的短短一段楼梯。

[ðə; ði] [kraʊd] [swɔːm] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
The crowd swarmed up after him .
这 人群 蜂拥而至 向上 后 他 .

人群蜂拥而至。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] , [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l]
The door was locked , but in response to his knocking it opened a couple
这 门 曾是 已锁定 ， 但 在 回复 到 他的 敲门 它 打开 一个 夫妻
[ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] ,
of inches ,
的 英寸 ,

门锁着，但他敲门后，门开了一条缝。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
and a gruff voice demanded his business .
和 一个 粗暴 嗓音 要求 他的 商业 .

一个粗犷的声音质问他要做什么。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] [riːld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Then , before he could give it , the doorkeeper reeled back into the room ,
然后 , 前 他 可以 给 它 , 这 门卫 卷曲 后退 进入 这 房间 ,

还没等他把东西递过去，门卫就踉跄着退回了房间。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɒləʊɪŋ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] .
and Mr . Blows with a large following pushed his way in .
和 先生 . 打击 和 一个 大的 下列的 推动 他的 方式 在 .

布洛斯先生拥有众多追随者，他强行挤了进去。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,
The president and his officers ,
这 总统 和 他的 警官 ,

总统及其官员

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [steɪt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
who were sitting in state behind a long table at the end of the room ,
WHO 是 坐着 在 状态 在后面 一个 长的 桌子 在 这 结尾 的 这 房间 ,

他们肃立在房间尽头的一张长桌后面，肃立不动。

['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [wɪð] ['mɪŋgld] [kraɪz][ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [æt; ət][ðə; ði]
started to their feet with mingled cries of indignation and dismay at the
开始 到 他们的 脚 和 混合 哭泣 的 愤慨 和 沮丧 在 这
[ɪn'truːʒ(ə)n] .
intrusion .
入侵 .

他们纷纷站起身来，对这种入侵行为表达了愤怒和震惊的交织的叫喊声。

['mɪstə(r)] . [bləʊz] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə]
Mr . Blows , conscious of the strength of his position , walked up to
先生 . 打击 , 有意识的 的 这 力量 的 他的 位置 , 步行 向上 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

布洛斯先生意识到自己的地位，便向他们走去。

" ['mɪstə(r)] . [bləʊz] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
" Mr . Blows ! " gasped the president .
" 先生 . 打击 ! " 倒吸一口气 这 总统 .

“布洛斯先生！”总统喘着气说。

" [ɑː] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɛk'spɛk] - [siː] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] ,
" Ah , you didn't expec ' see me , " said Mr . Blows ,
" 啊 , 你 没有 预期 - 看 我 , " 说 先生 . 打击 ,

“啊，你没想到会见到我，”布洛斯先生说。

[wɪð] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [lɑːf] " ['ðer] ['traɪɪŋ] [duː; də][ˌem 'iː] , [duː; də][ˌem 'iː] [aʊt] [əʊ] - [maɪ] [lɪl] [bɪt] [əʊ] - ['mʌni] ,
with a scornful laugh " They're trying do me , do me out o ' my lill bit o ' money ,
和 一个 轻蔑的 笑 " 它们是 尝试 做 我 , 做 我 出去 o - 我的 莉莉 少量 o - 钱 ,

他轻蔑地笑着说："他们想骗走我那点儿钱。"

[bɪl] . "
Bill . "
账单 . "

账单。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] ['mʌni] , " [sed] [hɪz; ɪz] [bɪ'wɪldəd] [frend] .
" But you ain't got no money , " said his bewildered friend .
" 但 你 不是 得到 不 钱 , " 说 他的 困惑 朋友 .

"可是你没钱啊，"他那困惑的朋友说道。

['mɪstə(r)] . [bləʊz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [aɪd] [hɪm] ['hɔːtɪli] ; [ðen] [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['steərɪŋ] ['prezɪdənt] [ə'gen] .
Mr . Blows turned and eyed him haughtily ; then he confronted the staring president again .
先生 . 打击 转向 和 眼睛 他 傲慢地 ; 然后 他 面对 这 凝视 总统 再次 .

布洛斯先生转过身，傲慢地打量了他一番；然后他又一次与盯着他的总统对峙起来。

" [aɪv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] — [maɪ] ['mʌni] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪm'presɪvli] — " [wʌn] - ['ʌndə(r)] - ['eɪti] [paʊndz] . "
" I've come for — my money , " he said , impressively — " one ' under - eighty pounds . "
" 我已经 来 为了 — 我的 钱 , " 他 说 , 令人印象深刻 — " 一 - 在下面 - 八十 磅 . "

"我是来拿我的钱的，"他语气坚定地说，"一个不到八十英镑的。"

" [bʌt; bət] [lʊk] - [eə(r)] , " [sed] [ðə; ði][sk'ændəlˌaɪzd] [bɪl] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sliːv] ; " [juː; jʊ] [eɪnt] [ded] , [dʒæk] . "
" But look ' ere , " said the scandalised Bill , tugging at his sleeve ; " you ain't dead , Jack . "
" 但 看 - 埃雷 , " 说 这 丑闻 账单 , 拉扯 在 他的 袖子 ; " 你 不是 死的 , 杰克 . "

"但是你看，"比尔震惊地说着，拉了拉袖子，"你还没死呢，杰克。"

" [juː; jʊ][doʊnt]['ʌndərˌstæn] - , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , [ɪm'peɪʃntli] .
" You don't understan ' , " said Mr . Blows , impatiently .
" 你 不 理解 - , " 说 先生 . 打击 , 不耐烦地 .

"你不明白，"布洛斯先生不耐烦地说。

" [ðeɪ] [nəʊ] - [miːn] ; [wʌn] - - [paʊndz] .
" They know wharri mean ; one ' undereighty pounds .
" 他们 知道 - 意思是 ; 一 - - 磅 .

"他们知道 wharri 的意思；一个 '不到八十磅。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] , [æn; ən] - [ai][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
They want to buy me a tombstone , an ' I don't want it .
他们 想 到 买 我 一个 墓碑 , 一个 - 我 不 想 它 .

他们想给我买块墓碑，但我不想要。

[ai] [wɒnt] [ðə; ði] ['mʌni] .
I want the money .
我 想 这 钱 .

我想要钱。

[hɪə(r)] , [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
Here , stop it !
这里 , 停止 它 !

住手！

[daɪ] [hɪə(r)] ?
Dye hear ?
染料 听到 ?

听到了吗？

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [huː] ,
" The words were wrung from him by the action of the president , who ,
" 这 字 是 拧干 从 他 经过 这 行动 的 这 总统 , WHO ,

"总统的行为迫使他说出了这些话，总统的行为……"

['ɑːftə(r)] ['aɪɪŋ] [hɪm] ['daʊtfəli] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] ,
after eyeing him doubtfully during his remarks ,
后 觊觎 他 怀疑地 期间 他的 评论 ,

在听他讲话时，我怀疑地打量了他一番。

['sʌd(ə)nli] [prɒd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] - [end] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] [spiə] [wɪtʃ] [liːnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
suddenly prodded him with the butt - end of one of the property spears which leaned against his chair .
突然 催促 他 和 这 屁股 - 结尾 的 一 的 这 财产 长矛 哪个 倾斜 反对 他的 椅子 .

突然，他用靠在他椅子上的一根财产长矛的末端戳了他一下。

[ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] [wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ,
The solidity of Mr . Blows was unmistakable ,
这 固体 的 先生 . 打击 曾是 毋庸置疑 ,

布洛斯先生的稳重是毋庸置疑的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] .
and with a sudden resumption of dignity the official seated himself and called for silence .
和 和 一个 突然 恢复 的 尊严 这 官方的 坐着 他自己 和 称为 为了 沉默 .

官员突然恢复了庄重的神态，坐下并示意大家安静。

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mis'teik] [meɪd] , " [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] ,
" I'm sorry to say there's been a bit of a mistake made , " he said , slowly ,
" 我是 对不起 到 说 有 到过 一个 少量 的 一个 错误 制成 , " 他 说 , 缓慢地 ,

"很抱歉，这里出了点小差错，"他缓缓说道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] [wɪð] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [braʊ] .
" but I'm glad to say that Mr . Blows has come back to support his wife and family with the sweat of his own brow .
" 但 我是 高兴的 到 说 那 先生 . 打击 有 来 后退 到 支持 他的 妻子 和 家庭 和 这 汗 的 他的 自己的 眉头 .

"但我很高兴地说，布洛斯先生已经回来，用自己的汗水养活他的妻子和家人。"

['əʊnli] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [səʊ] ['kaɪndli] [səb'skraɪbd] [hæz; həz] [biːn] [spent] ,
Only a pound or two of the money so kindly subscribed has been spent ,
仅有的 一个 磅 或者 二 的 这 钱 所以 亲切地 已订阅 有 到过 花费 ,

众人慷慨捐助的款项中，只有一两英镑被花掉了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['hændɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] . "
and the remainder will be handed back to the subscribers . "
和 这 余 将要 是 递交 后退 到 这 订阅者 . "

剩余款项将退还给订户。

" [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'senst] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] , " ['lɪs(ə)n][ˌem 'iː] . "
" Here , " said the incensed Mr . Blows , " listen me . "
" 这里 , " 说 这 愤怒 先生 . 打击 , " 听 我 . "

“听着，”愤怒的布洛斯先生说，“听我说。”

" [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [wɪð] [greɪt] ['dɪgnəti] .
" Take him away , " said the president , with great dignity .
" 拿 他 离开 , " 说 这 总统 , 和 伟大的 尊严 .

“把他带走，”总统语气庄重地说。

" [klɪə(r)][ðə; ði] [ruːm] .
" Clear the room .
" 清除 这 房间 .

“清空房间。”

['strendʒər] [ˌaʊt'saɪd] .
Strangers outside .
陌生人 外部 .

外面是陌生人。

" [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['mɪstə(r)] . [bləʊz] [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ðeə(r)][hændz][ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
" Two of the members approached Mr . Blows and , placing their hands on his shoulders ,
" 二 的 这 成员 接近 先生 . 打击 和 , 放置 他们的 双手 在 他的 肩膀 ,

“其中两名成员走近布洛斯先生，将手放在他的肩膀上，

[rɪ'kwestɪd] [hɪm][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
requested him to withdraw .
请求 他 到 提取 .

要求他退出。

[hiː; hi] [went] [æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pæntɪŋ] [men] ,
He went at last , the centre of a dozen panting men ,
他 去 在 最后的 , 这 中心 的 一个 打 喘息 男人 ,

他终于走了，周围是十几个气喘吁吁的男人。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [wedʒd] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['steəkeɪs] ,
and becoming wedged on the narrow staircase ,
和 成为 楔形 在 这 狭窄的 楼梯 ,

被卡在了狭窄的楼梯上，

[spəʊk] ['fluːəntli] [ɒn] [sʌtʃ] ['waɪdli] ['difə] ['sʌbdʒɪkts][æz; əz][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [nəʊz] .
spoke fluently on such widely differing subjects as the rights of man and the shape of the president's nose .
辐 流利地 在 这样的 广泛 不同 主题 作为 这 权利 的 男人 和 这 形状 的 这 总统的 鼻子 .

他能流利地谈论各种截然不同的话题，例如人权和总统的鼻子形状。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrks][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [bʌt; bət] ,
He finished his remarks in the street , but ,
他 完成的 他的 评论 在 这 街道 , 但 ,

他在街上说完话后，但是，

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə'weə(r)][æt; ət][lɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [læk] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ,
becoming aware at last of a strange lack of sympathy on the part of his audience ,
成为 意识到的 在 最后的 的 一个 奇怪的 缺少 的 同情 在 这 部分 的 他的 观众 ,

他终于意识到听众对他缺乏同情心。

[hiː; hi]	[ʃʊk]	[ɒf]	[ðə; ði]	[ɑːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪθf(ə)l]	['mɪstə(r)]	.	['kɑːtə(r)]	[ænd; ənd]	[stɔːkt]	['muːdɪli]	[həʊm]
he	**shook**	**off**	**the**	**arm**	**of**	**the**	**faithful**	**Mr**	**.**	**Carter**	**and**	**stalked**	**moodily**	**home**
他	摇晃	离开	这	手臂	的	这	忠实	先生	.	卡特	和	跟踪	情绪低落地	家

他甩开忠实的卡特先生的手臂，闷闷不乐地踱步回家了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神